

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 13 (1761)
Čedad, sreda, 4. aprila 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Intervju

Luisa Battistig, nova
predsednica Planinske
družine Benečije

BERI NA STRANI 7



6. in 7. maja

Občinske volitve tudi
v Sovodnji in na Trbižu:
liste kandidatov

BERI NA STRANI 2

Ob nedavnem posvetu Skgz o kulturi in Univerzi Skrb za slovenščino na Univerzi

Gospodarska kriza požira kisik kulturi, ki je v tem zgodovinskem času prevlade liberističnih težnj podvržena tudi logiki trženja in potrošništva. Posledica takšne "tržne demokracije" in "vampirskega" kapitalizma je vse manjša skrb zlasti za kulturo in izobraževanje. Tako v Italiji kot v Sloveniji in drugod po svetu. Univerza v Italiji je v takšnem sistemu najbolj pod udarom, kar kažejo tudi konkretne številke: nižajo se finančni prispevki in vsestranske investicije v ta sektor, ustvarjajo se dodatni mehanizmi (na primer reforma bivše ministrice Geminijeva), ki šibijo centre znanja.

V to razmišljanje je prof. Miran Košuta na nedavnem posvetu Skgz o kulturi in univerzi uokviril stanje slovenistike na tržaški in videnski univerzi. Bil je kritičen tudi do slovenskih in zamejskih ustanov, ki so premalo pozorne do tega področja in ne kažejo primerne zanimanja za univerzitetne studen-

te, ki so prepuščeni samim sebi. Navedel je nekatera dejstva glede slovenistike, ki so res zaskrbljujoča in bodo vplivala tudi na nivo znanja bodočih slovenskih kadrov za slovenske šole.

Slovenščina je zdrknila s prvega na tretje mesto na Šoli za tolmače in prevajalce, v Vidnu, kjer smo imeli rednega profesorja, pa po njegovi smrti niso obnovili mesta in so razpisali natečaj le za raziskovalko. Prof. Košuta pa je pozitivno ocenil sinergijo, ki je nastala med krovnicima organizacijama (evropski projekt Jezik-Lingua) in je letos prvič omogočila uvedbo magistrske stopnje. Vprašanje pa je ali se bodo našla sredstva za ohranitev magisterija, ko se bo projekt zaključil.

Gre za pomembna vprašanja, o katerih se je vredno zamisliti in ki terjajo prizadevanja vseh, ki sta jim pri srcu izobraževanje in strokovni nivo bodočih slovenskih kadrov tudi organizacij slovenske manjšine.



Dušan Jelinčič

KOBARID '38 KRONIKA ATENTATA

DOKUMENTARNA DRAMA

KOBARID, KULTURNI DOM
Sreda, 4. aprila, ob 20.30

Priredba: Dušan Jelinčič, Boris Kopal _ Režija: Jernej Kopal

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO _ KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO
KULTURNO DRUŠTVO REČAN _ FUNDACIJA POTI MIRU V POSOČJU

Srečanje Špetrov

2. junija bo na Otočcu pri Novem mestu dvanajsto srečanje Šempetrov. Rodilo se je leta 2000 na pobudo treh Šempetrov. Sedaj jih je sedem: šestim v Sloveniji pa se je pridružil Špeter v Nadiških dolinah. Iz prijateljstva med njimi se lahko v bodoče rodi tudi sodelovanje.

Župani in predstavniki sedmih Špetrov so se 28. marca srečali na Otočcu, da bi se dogovorili o poteku priprav in letošnjem programu. Pogovora sta se udeležila tudi špeterski župan Tiziano Manzini in občinski svetnik Fabrizio Dorbolo.

Špeterski odbor za prijateljstva in pobratenja se je pred kratkim razdelil v dvoje, en del bo skrbel za stike z Belgijo, drugi pa za prijateljstvo s Šempetri z namenom, da bi se to druženje bolj prepričano nadaljevalo.

Na Ojčincu s Kobiljo glavo v Dreki Rounal so pierhe

Društvo Kobilja glava je an lietos pripravilo v dreškem kamunu srečanje-delaavnico za dielat, po starih navadah, pofarbane an lepuo "popraskane" jajca z velikonočnimi motivi.

Pierhe so na Ojčincu rounal na Solarjeh an pri Kormardinu. Še posebno je bluo lepuo na Solarjeh, kjer so se pridnim dreškim ženam pri-

družile an žene iz bližnjega Poljubinja, ki dielajo pierhe z voskom (po italijansko mu pravimo cera) an jim ratajo pru lepe, takuo ki kaže fotografija.

Zbralo se je kar dobro ljudi, velikih an te malih, ki so radoviedno gledal an se veselo učil runat pierhe. Liepa navada se takuo šieri an gre naprej. Lepuo!



O izkaznici v Čedadu

Dežela Furlanija Julijska krajina naj zagotovi izvajanje zaščitnega zakona za slovensko manjšino in omogoči občanom v Čedadu in drugih občinah, kjer se izvaja zakon 38, da jim občine izdajo dvojezično slovensko - italijansko osebno izkaznico. To je zahteva deželnega svetnika stranke Levice, ekologija in svoboda (SEL), Stefana Pustetta, sicer čedajskega občana, ki se je v torek, 3. aprila, obrnil z interpelacijo na pristojnega deželnega odbornika.

Kot je znano, je Občina Čedad v začetku leta izdala prve dvojezične izkaznice in to preko okenca, ki so ga začasno odprli pri gorski skupnosti v Špetru. Konvencija med ustanovama za okence pa je trajala komaj dva meseca in sedaj se zakon spet ne izvaja. Od tu svetniško vprašanje.

Profughi di guerra ma non "abbastanza"



"Profughi di guerra" ma non abbastanza per ottenere asilo politico. "Spediti" a Lampedusa da Gheddafi, durante gli ultimi giorni del suo regime, contro la loro volontà e quindi neanche assimilabili agli altri arrivi di clandestini destinati ai centri di identificazione ed espulsione. La vicenda dei ragazzi africani ospiti (non per loro scelta) dell'hotel "Al vescovo"

di Pulfero, alla pari di quanto avvenuto per tutti gli altri profughi "libici" nelle loro stesse condizioni, si è ulteriormente complicata dopo la notifica della questura di Udine che, lo scorso 5 marzo, ha comunicato le conclusioni della Commissione Territoriale di Gorizia in merito alla loro richiesta di asilo politico. (a.b.)

segue a pagina 3



I candidati a sindaco di Savogna: Paolo Cariola, Germano Cendou, Marisa Loszach

Alle elezioni amministrative in programma il 6 ed il 7 maggio

A Savogna si sfidano Marisa Loszach, Paolo Cariola e Germano Cendou

Anche nel comune di Tarvisio si contenderanno la carica di sindaco tre candidati

I giochi ormai sono fatti e come da pronostico saranno tre i candidati che a Savogna si sfideranno per il posto di sindaco alle prossime elezioni amministrative del 6 e 7 maggio. Alle candidature già annunciate precedentemente di Paolo Cariola e Germano Cendou, si è aggiunta anche quella di Marisa Loszach che, dopo aver vinto con un ampio vantaggio le precedenti elezioni, ha dovuto concludere anzitempo la sua esperienza a capo del Comune a causa delle dimissioni contemporanee di alcuni membri della sua giunta (tra questi l'allora vicesindaco Cariola che adesso si candida con una lista propria) e dei consiglieri d'opposizione.

Dimissioni che avevano dunque sancito una divisione risultata poi insanabile in seno all'allora lista di maggioranza e che avevano determinato il commissariamento del piccolo comune alle pendici del Matajur,

Savogna: le tre liste

Lista civica (Germano Cendou)

Patrizia Cernoia, Paolo Cernotta, Božica Črnc, Paolo Dus, Anne Marie Jacquemin, Laura Martinig, Mariagiulia Pagon, Pasquale Petricig, Roberto Petricig, Francesco Rucchin, Fabio Trinco, Michele Vogrig.

Insieme per lavorare (Paolo Cariola)

Ezio Mazzarella, Cinzia Gosgnach, Damiano Dus, Sonia Cudrig, Fabrizio Loszach, Romano Golles, Luciano Dus, Daniele Carlig, Gianluigi Guion, Flavio Petricig, Alessandra Magagnato, Francesca Saltarelli.

Savogna La gente - La valle (Marisa Loszach)

Marcello Cisilino, Pietro Vogrig, Silvana Maurig, Pierluigi Qualizza, Aldo Massera, Andrea Tavaglione, Luca Vacca, Donatella Iuretig, Emanuela Medves (Miss), Davide Medves.

guidato in questo periodo dall'incaricato della regione Daniele Damele.

Alla prima data utile, dunque, i cittadini di Savogna sono richiamati a rinnovare l'amministrazione comunale con due anni di anticipo rispetto alla scadenza naturale del prece-

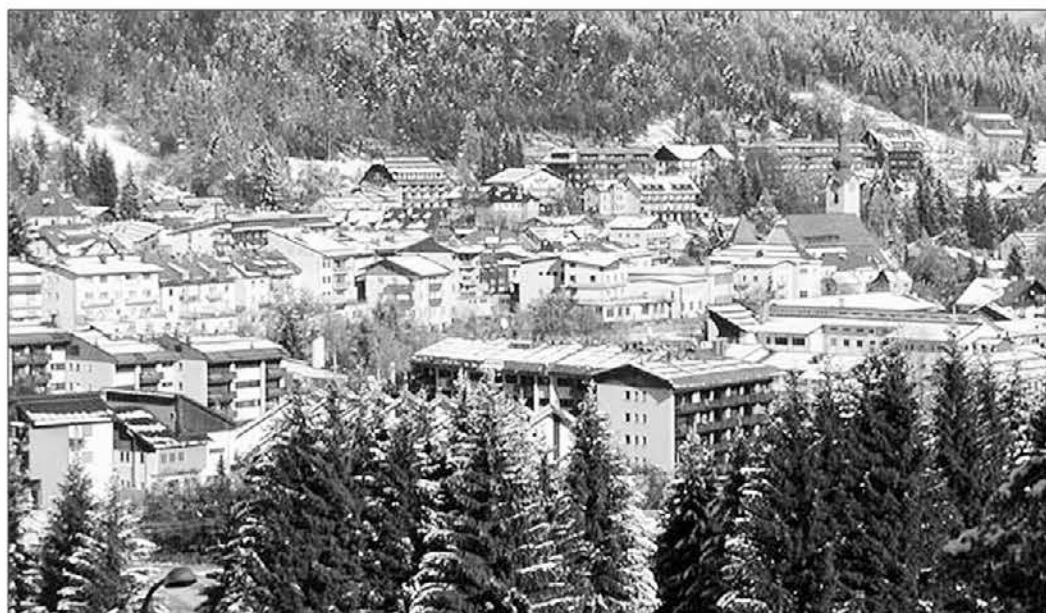
dente mandato.

Tre candidati sindaci sostenuti da tre diverse liste di possibili consiglieri. In tutto dunque 37 nomi per poco meno di 500 residenti, e - dati del 2009 - 380 elettori. Numeri che rendono difficile ogni pronostico, ma che prospettano una battaglia ser-

rata all'ultimo voto.

Il 6 ed il 7 maggio si vota anche a Tarvisio, dove così come a Savogna, si contenderanno la carica di primo cittadino tre candidati: l'attuale sindaco Renato Carlantoni (Pdl) che rimane il principale favorito, Stefano Mazzolini, presidente di Promotur, sostenuto dalla Lega Nord, e Gabriele Moschitz, candidato da due liste civiche trasversali. Il centrosinistra ha dunque deciso di non presentarsi separatamente alle elezioni, ma ha trovato un accordo nell'ambito delle liste Un'altra Tarvisio e Valcanale verde. Un quadro dunque sensibilmente semplificato rispetto a cinque anni fa, quando i candidati a sindaco erano quattro.

Allora comunque Carlantoni si era affermato con un amplissimo margine (nonostante già nel 2007 non avesse goduto dell'appoggio della Lega Nord). Il sindaco uscente aveva infatti raccolto il 54,93 per cento dei consensi staccando il secondo classificato (lo stesso Mazzolini della Lega) di quasi 25 punti percentuali.



Un'immagine di Tarvisio

V Slovenia stopnja brezposelnosti še pod povprečjem EU



2011), Latvija (s 17 odstotkov na 14,6 odstotka v primerjavi s četrtem četrtletjem 2010 in 2011) in Estonija (s 13,9 odstotka na 11,7 odstotka v primerjavi s četrtem četrtletjem 2010 in 2011).

Največja zvišanja pa so za-

Stopnja brezposelnosti v območju z evrom je februarja po sezonsko prilagojenih podatkih znašala 10,8 odstotka, kar je največ, odkar obstaja skupna evropska valuta, ter 0,1 odstotne točke več kot januarja in 0,8 odstotne točke več kot februarja lani, poroča Slovenska tiskovna agencija. V Sloveniji je bila stopnja brezposelnosti februarja 8,7-odstotna, je sporočil evropski statistični urad Eurostat. Stopnja brezposelnosti v Sloveniji ostaja torej nespremenjena že četrty mesec zapored.

Eurostat ocenjuje, da je bilo v EU februarja brez dela 24,55 milijona ljudi, od tega 17,134 milijona ljudi v območju evra. V primerjavi z januarjem se je število brezposelnih v EU povečalo za 167.000, v območju evra pa za 162.000. V primerjavi z lanskim februarjem je v EU 1,874 milijona več brezposelnih, medtem ko se je v območju z evrom število brezposelnih zvišalo za 1,476 milijona.

Med državami članicami so po podatkih Eurostata februarja najnižjo brezposelnost beležile Avstrija (4,2 odstotka), Nizozemska (4,9 odstotka), Luksemburg (5,2 odstotka) in Nemčija (5,7 odstotka). Najvišja pa je bila stopnja brezposelnosti v Španiji (23,6 odstotka), Grčiji (21 odstotkov konec lanskega leta).

V primerjavi s februarjem lani je stopnja brezposelnosti padla v osmih članicah EU, narasla v 18 in ostala nespremenjena v Romuniji. Največje padce so zabeležile Latvija (s 17,5 odstotka na 14,3 odstotka v primerjavi s četrtem četrtletjem 2010 in

beležile Grčija (s 14,3 odstotka na 21 odstotkov med decembrom 2010 in decembrom 2011), Španija (s 20,6 odstotka na 23,6 odstotka), in Ciper (s 6,7 odstotka na 9,7 odstotka).

Na letni ravni se je sicer brezposelnost med moškimi zvišala z 9,7 odstotka na 10,87 odstotka v območju evra in z 9,4 odstotka na 10,1 odstotka v sedemindvajseterici. Stopnja brezposelnosti med ženskami se je na letni ravni v območju povečala z 10,3 odstotka na 11 odstotkov in z 9,6 odstotka na 10,2 odstotka v EU.

Februarja je bilo v EU brezposelnih 5,462 milijona ljudi, mlajših od 25 let, od tega 3,272 milijona v območju evra. V primerjavi s februarjem lani se je brezposelnost med mladimi v EU povišala za 262.000, v območju z evrom pa za 106.000. Stopnja brezposelnosti med mladimi je bila s tem februarja v sedemindvajseterici 22,4-odstotna, v območju z evrom pa 21,6-odstotna. Februarja lani je bila 21- in 20,5-odstotna.

Najnižjo stopnjo brezposelnosti med mladimi so sicer beležile Nemčija (8,2 odstotka), Avstrija (8,3 odstotka) in Nizozemska (9,4 odstotka), najvišjo pa Španija (50,5 odstotka) in Grčija (50,4 odstotka konec lanskega leta).

V Sloveniji je februarja stopnja brezposelnosti med ženskami znašala devet odstotkov, med moškimi pa 8,4 odstotka. Za brezposelnost med mladimi v Sloveniji Eurostat za februar in januar nima podatkov, je bilo pa decembra lani brezposelnih 16,4 odstotka oseb, mlajših od 25 let.

kratke.si

Bruxelles: il deficit sloveno può scendere sotto il 3% del Pil

La Commissione europea ha commentato positivamente la promessa del nuovo governo sloveno di ridurre il proprio deficit facendolo arrivare al di sotto del 3% del Pil entro il 2013. A Bruxelles sono convinti che l'obiettivo possa essere ancora raggiunto e auspicano che l'assestamento di bilancio con le nuove misure per la riduzione della spesa pubblica sia approvato il prima possibile. L'anno scorso il deficit sloveno ammontava al 6,4% del Pil.

Il governo ha confermato le basi per il patto sociale 2012-2016

Ieri, martedì 3 aprile, il governo ed i rappresentanti degli imprenditori e di una piccola parte dei lavoratori hanno concordato le basi per il nuovo patto sociale che dovrebbe essere valido fino al 2016. I principali sindacati si sono rifiutati di firmare l'accordo a causa delle misure annunciate dal governo per l'assestamento di bilancio che secondo loro sono in contrasto con gli obiettivi che si tenterebbero di perseguire con il nuovo patto sociale, di cui approvano le basi.

Carburanti: benzina più cara, il prezzo del gasolio scende

Il prezzo della benzina slovena ha raggiunto ieri, 3 aprile, un nuovo record. La benzina a 95 ottani costa ora 1,528 euro a litro, quella a 100 ottani invece 1,544 euro a litro. Il rincaro ammonta a 3,5 centesimi a litro. In calo invece il prezzo del gasolio (-0,7 centesimi) che si assesta a 1,358 euro a litro. I prezzi dei derivati del petrolio in Slovenia dipendono, in base alla legge nazionale, dall'andamento dei prezzi sul mercato mondiale e del cambio tra dollaro ed euro.

In Slovenia salgono le accise sulle sigarette e sugli alcolici

Il governo sloveno, per garantire maggiori entrate nelle casse statali, ha deciso di aumentare le accise sugli alcolici. Sulla birra le accise saliranno del 10%, sull'alcol etilico e altre bevande alcoliche invece del 20%. Le accise sugli alcolici non avevano subito aumenti dal 1. luglio 2010. Per quanto riguarda le sigarette, una legge del 2010 prevede due aumenti all'anno (il prossimo sarà il 1. ottobre). Nelle casse statali dovrebbero arrivare così circa 2 milioni di euro al mese.

Banka Slovenije: nel 2012 previsto un calo del Pil dell'1,2%

Lo ha affermato il direttore del centro di analisi e ricerche della Banca di Slovenia Damjan Kozamernik alla presentazione dell'ultimo rapporto sulla stabilità dei prezzi sloveni. Dopo il calo previsto per quest'anno, il prodotto interno lordo dovrebbe ricominciare a salire. Nel 2013 è previsto un suo incremento dello 0,6%, mentre una crescita più sostanziale dovrebbe arrivare nel 2014 (2%). L'inflazione prevista nel rapporto per il 2012 è invece del 2,3%.

Profughi di guerra ma non abbastanza

Asilo politico solo per tre fratelli del Togo

segue dalla prima

Dopo una serie di colloqui individuali la commissione (composta anche dai rappresentanti dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati) ha concesso una forma di protezione internazionale solo ai tre fratelli togolesi - Boukari-Loucoumanou. Per gli altri 12 invece è arrivato il diniego che, chiaramente, complica ulteriormente la loro posizione.

Assistiti dall'Auser "Valli del Natisone-Nediške doline" e dall'associazione Onlus "Nuovi cittadini" di Udine, i 12 ragazzi hanno optato per il ricorso contro la decisione della commissione. L'alternativa in questi casi è infatti il rimpatrio assistito nei paesi di origine. Ma ad ulteriore prova della peculiarità della condizione di questi immigrati, i paesi di origine sono (nel caso dei ragazzi attualmente ospitati a Pulfero) Togo, Ghana e Burkina Faso. In Libia erano infatti immigrati proprio per sfuggire alle indigenze dei paesi di provenienza. Da lì - raccontano - dopo la rivolta e il precipitare della situazione del paese, il regime li ha costretti a scegliere fra l'arruolamento forzato nelle truppe rimaste fedeli al raïs o, in qualche caso dopo un periodo di carcerazione immotivata, costretti ad imbarcarsi e spediti sulle coste del nostro paese.

L'Italia dunque, colpevole agli occhi di Gheddafi per il "voltafaccia" che ha portato i nostri tornano ad appoggiare i ribelli, li ha considerati profughi e quindi avviato una procedura del tutto particolare e molto criticata dagli stessi colleghi di partito dell'allora ministro dell'Interno Roberto Maroni, destinandoli negli alberghi (e non nei Cie) e sostanzialmente costringendoli a chiedere asilo politico essendo in questi casi per loro preclusa la possibilità di chiedere un permesso di soggiorno regolare.

Il diniego comunque - ci dice l'operatore dell'associazione "Nuovi Cittadini" Erasius Nzoh - ha riguardato il 90% dei casi simili in regio-



Alcuni profughi con Rita Gueli dell'Auser e Erasius Nzoh sotto al momento del loro arrivo a Pulfero



ne. Diversa invece la situazione dei tre fratelli togolesi Boukari. Determinante ai fini della protezione internazionale concessa dalla Commissione, la loro storia di perseguitati politici dal regime di Eyadema prima e del figlio Faure Gnassingbé poi. Nipoti di uno dei principali oppositori al regime - morto in seguito ad un misterioso avvelenamento - raccontano di essere miracolosamente sfuggiti al biltz dei militari che hanno sterminato la loro intera famiglia. Un blitz del quale uno dei fratelli porta ancora le cicatrici sul collo.

I quindici ragazzi poi raccontano anche della loro permanenza, che dura ormai da 10 mesi, nelle valli del Natisone, dove dicono di essersi sentiti accettati dalla maggior parte della gente. Molto meno idilliaca invece la versione di Rita Gueli dell'Auser. «L'impatto - spiega Gueli - è stato molto duro: è stato molto difficile far capire alla gente delle valli che vedeva questi ragazzi ospiti di uno dei più prestigiosi hotel della zona e che non svolgevano nessuna attività lavorativa, che si trovavano lì per una decisione politica del governo e che non potevano

lavorare proprio perché in attesa dei documenti. Ci sono stati - precisa - anche episodi spiacevoli, sarebbe inutile negarlo. Per esempio sono stati immediatamente sospettati dagli organi investigativi per il furto di una Jeep avvenuto a Vernasso (l'unico furto importante avvenuto nelle valli del Natisone dall'inizio della loro permanenza a Pulfero ndr) al quale poi sono risultati assolutamente estranei. Questo - prosegue Gueli - è stato il caso più eclatante ma di episodi simili ne sono successi diversi. Direi che in generale sono stati "sopportati" più che accolti. Certo - precisa - non sono mancati neanche episodi di segno opposto: l'amministrazione di Pulfero, le albergherie e diversi volontari si sono spesi per l'integrazione di questi ragazzi. La differenza in questi casi, - conclude - secondo me la fa l'informazione. Un'informazione corretta unita alla volontà di comprensione di entrambe le parti infatti, promuove la conoscenza reciproca e di conseguenza l'accettazione. Troppo spesso però questo non avviene e prevalgono i pregiudizi».

Antonio Banchigi

Il Comune di Grimacco con i fondi della legge di tutela

Il depliant è bilingue sì, ma con troppi errori

È opinione diffusa e condivisa che lo sviluppo del turismo, sia pure di nicchia e per amatori ma per sua natura in grado di azionare diverse leve (cura dell'ambiente, attività agricola e produzioni locali, gastronomia, tradizioni, eventi culturali,...) sia una carta importante da giocare per sollevare l'economia delle nostre valli. La promozione turistica è allora indispensabile sapendo che si tratta di un settore che non sopporta improvvisazione e dilettantismo. La prima regola tuttavia, si sa, è che bisogna apparire sulla carta geografica, far sapere di esistere. Su questo versante, e non solo, siamo purtroppo molto in ritardo non disponendo di adeguato materiale promozionale.

In questa cornice rientra la recente iniziativa del Comune di Grimacco che ha pubblicato un depliant - brochure, corredato di belle fotografie a colori, per presentare il territorio del Comune, le sue attrattive ambientali, storiche e culturali, dalle chiesette votive di S. Mattia a Co-

stne e San Martino sull'omonimo monte al borgo di Topolò che ha ormai una risoranza internazionale grazie alla sua Postaja, dalle sagre paesane alle tradizioni religiose come la Devetica - Novena di Natale o Opasilò, dalle manifestazioni culturali come il Senjam beneške piešmi alla tradizione del Pust e alla camminata transfrontaliera Topolò-Livek. Ci sono inoltre indicazioni relative a dove pernottare ed andare a pranzo, quali sono le associazioni attive sul territorio comunale. Il depliant propone infine sei diversi itinerari a piedi (due dei quali si possono percorrere anche in mountain bike) particolarmente significativi dal punto di vista naturalistico e panoramico.

Si tratta di una pubblicazione bilingue, italiano e dialetto sloveno locale, destinata ad incuriosire il visitatore o il turista appena la prende in mano. I testi sono di Daniel Bucovaz, la traduzione in dialetto sloveno di Alida Cendon.

È bene dire subito che il Comune di Grimacco ha realizzato quest'iniziativa grazie ad un finanziamento ottenuto tramite la Comunità montana Torre Natisone Collio in base alla legge regionale di tutela della minoranza slovena (26/2007) che si propone anche di valorizzare il dialetto sloveno locale. A dimostrazione, ancora una volta, di quanto questi strumenti possano darci in diversi ambiti un'opportunità ed una marcia in più. Si tratta dunque di un'iniziativa certamente apprezzabile. Ma che avrebbe potuto e dovuto essere realizzata meglio.

Chi meglio di noi può sapere quanto sia difficile scrivere in dialetto, non solo per trovare scavo nella memoria i termini più appropriati, ma anche per mantenere il giusto equilibrio tra precisione e coerenza. Sono necessari quindi cura e attenzione. Inoltre anche il dialetto (qualunque dialetto) ha precise regole morfologiche, grammaticali e sintattiche che vanno rispettate.

Il testo dialettale sul depliant del Comune di Grimacco è invece infarcito di errori ed incoerente. Avrebbe pertanto richiesto una revisione prima di andare in stampa proprio per la finalità a cui è destinato: la promozione turistica che richiede rispetto per sé stessi e verso gli altri.

Intanto guardiamo le denominazioni delle località. C'è una discrepanza fra le denominazioni ufficiali, adottate dall'amministrazione comunale nello statuto e nella toponomastica, e nella traduzione. Se per Solarje che diventa Solar o Prievalo che diventa Privalo possiamo supporre che si tratti di un errore tipografico (come per i bubbisti di Polava), che andrebbe comunque evitato, non è così nelle altre situazioni: *Topolove* diventa *Tapoluove*, *Garmiški kamun* sul frontespizio del depliant e sulla segnaletica stradale nella traduzione diventa *Garmiski kamun* e per analogia anche *topoluski*, ma leggiamo anche *tapoluška vas*. *Nediške doline* è invece scritto correttamente. Il B&B Casa Lienartova, con poco rispetto del titolare che ha scelto quel nome, diventa invece *Lianartova hiša*. Gli itinerari a piedi sono a volte *parnogah* altre *parnogahh*. Il forno diventa *pekarja* (genitivo singolare di *pekar*), mentre avrebbe dovuto essere *pekarija* (infatti diciamo: "Si videla pekarja? Kje je njega pekarija?"). Le declinazioni non sono un optional: se diciamo *u vidinski provinčii*, perché poi leggiamo *...kar je biu Dalai Lama v Itali?* Il museo caseario di Plataz Muzej non è *u Platac* (moto a lugo) ma *u Platcu* (stato in luogo). E si potrebbe continuare a lungo, purtroppo.

Dopo la critica (inevitabile), ecco la proposta: visto che sono diversi i progetti finanziati dalla Regione per la valorizzazione del dialetto sloveno, perché la Comunità montana che li gestisce, non costituisce una commissione di esperti perché passi al vaglio l'adeguatezza e la correttezza del nostro dialetto sloveno? (jn)

Obisk papeža po slovensko

Deželni sedež RAI je pred kratkim izdal zgoščenko v slovenščini, na kateri je posnetek večjega dela neposrednega televizijskega prenosa obiska papeža Benedikta XVI. v Ogleju 7. maja lani. Neposredni prenos so skupno pripravili italijanski in slovenski sporedi ter časnikarji Deželnega sedeža RAI, Televizije Slovenija in Regionalnega RTV centra Koper - Capodistria, tako da so ga s slovenskimi in italijanskimi komentarji neposredno predvajali vsak na svojih frekvencah v slovenščini in italijanščini tako v FJK kot v Republiki Sloveniji. Neposreden prenos RAI sta komentirala časnikar Ivo Jevnikar in dekan Karlo Bolčina.

brevi.it

Indagato l'ex sottosegretario Belisto, bufera sulla Lega

L'ondata di scandali che sta travolgendo i partiti di tutti gli schieramenti non risparmia la Lega Nord. Le procure di Milano e Napoli hanno infatti iscritto nel registro degli indagati il tesoriere del partito Francesco Belisto, accusato di truffa ai danni dello Stato, finanziamento illecito ai partiti e riciclaggio (con possibili collegamenti con la 'Ndrangheta). Dalle intercettazioni risulterebbe una gestione poco chiara dei fondi del partito usati anche per le spese della famiglia Bossi.

In Italia imprenditori più poveri dei dipendenti

Secondo i dati del Tesoro, risultanti dall'analisi delle dichiarazioni dei redditi del 2011, il reddito medio degli italiani è pari a 19.250 euro all'anno. Solo l'1% dichiara guadagni superiori a 100 mila euro, poco più di 30 mila soggetti (lo 0,07%) hanno un reddito superiore a 300 mila euro. Curioso rilevare che in media gli imprenditori dichiarano un reddito di 18.170 euro, mentre il reddito medio dichiarato dai lavoratori dipendenti è di 19.810 euro.

L'illusione della notorietà e le truffe dei casting

Sono oltre 110 mila gli italiani che hanno affidato i loro "sogni di gloria" ad agenzie di casting, scuole di recitazione e portamento. Un giro d'affari, fra quote di iscrizione e costosi book fotografici, di oltre 10 milioni. La prassi però è che solo pochissimi raggiungono l'obiettivo che nella maggior parte dei casi consiste in "comparsate". Il vero business, spiegano alcuni dipendenti pentiti, consiste proprio nel raccogliere adesioni e quote di iscrizione e gli utenti sono di fatto raggirati.

Arriva anche in Italia la pillola dei 5 giorni dopo

Dopo due anni e tre mesi fra polemiche e ricorsi al Tar è arrivata anche in Italia la pillola dei cinque giorni dopo, già da tempo disponibile in 27 paesi europei. A differenza della Ru486, "elleOne" non è un farmaco abortivo, ma anticoncezionale. Il principio attivo che contiene infatti agisce solo se il concepimento non è ancora avvenuto. Sarà dunque necessaria una ricetta medica che attesti, previo esame delle urine, lo stato di non gravidanza della donna che intenda adoperarlo.

Piazza Fontana, una verità (scomoda) ancora da scrivere

Ha scatenato un aspro dibattito il film "Romanzo di una strage", uscito lo scorso week-end, che tratta della strage di piazza Fontana. A 43 anni di distanza da quel fatto però non è ancora emersa una verità storica. Il film sposa la teoria del libro-inchiesta "Il segreto di Piazza Fontana" di Cucchiarelli, secondo il quale sarebbero esplosi due ordigni: uno "anarchico" poco più che dimostrativo, un altro piazzato da organizzazioni fasciste con la copertura dei servizi segreti.

Eletto il 28 marzo a Tarcento

È Veneto il nuovo presidente del Gal

Mauro Veneto è il nuovo presidente del Consiglio d'amministrazione del Torre Natison GAL. È stato eletto nell'assemblea dei soci (quasi il 90% del capitale rappresentato) tenutasi la sera del 28 marzo a Tarcento, nella sede della Comunità Montana Torre Natison Collio. Erano presenti anche l'amministratore temporaneo della Comunità Montana e sindaco di San Leonardo, Giuseppe Sibau, ed il Presidente di AgeMont Roberto Venturini in rappresentanza dei rispettivi enti, soci del GAL.

Dopo l'esame ed approvazione del bilancio 2011, approvato quasi all'unanimità, si è proceduto al rinnovo del Consiglio di Amministrazione a seguito della volontà, in più occasioni espressa dalla Comunità Montana e da vari rappresentanti delle istituzioni locali, di rendere l'amministrazione della società maggiormente espressione del territorio.

Il presidente uscente, Pao-

la Rover, ha ringraziato i colleghi consiglieri ed il personale per la profonda sintonia e l'ampia collaborazione profusa nel periodo della sua presidenza, che ha consentito di rilanciare l'attività del GAL e di portarlo fino alla pubblicazione del primo bando, ancora in corso, destinato alla erogazione di contributi per nuovi posti letto in bed and breakfast ed affittacamere.

In seguito tutti i membri del Consiglio uscente hanno rimesso la loro carica e l'assemblea ha poi provveduto all'elezione del nuovo presidente, Mauro Veneto, sindaco di Stregna. Sono poi stati riconfermati i consiglieri uscenti, Andrea Stedile, del consiglio di amministrazione della Banca di Cividale, Nicoletta Ermacora di AgeMont e Paolo Comelli rappresentante dei viticoltori dell'area, sono stati nominati inoltre i consiglieri Igor Cerno in rappresentanza dell'area montana del Torre e Giorgio Guion della Kmečka zveza.

V Rimu obljubili, de jo zastonj dajo kamunu Podbuniesac

Tatje an vandali uničal kasarno na Štupci

Neznani tatje an vandali so uzdarli v kasarno finance, ki je prav na meji na Štupci. Odnegli so sanitarije, razbil šipe an vrata, odnegli so termosifone, generator, električni kvader, s flex so odparli vrata an ukradli termično centralo. Še gornje zunaj so ukradli an iz striche je sada naobarno, da padejo korci na glavo kajšnemu.

Podbunieski župan Piergiorgio Domenis je ostu brez sape an brez besied, kar je videu vso tisto škodo. Je pa tudi jezan, zavojo ki je bila kasarna zaparta že vič liet, odkar je Slovenija stopila v cono Schengen an nie vič konfina an so bili obljubil, de jo dajo kamunu.

Liepa novica, de kasarna pride zastopnj v last an premoženje podbunieskega kamuna je iz Parlamenta v Rimu paršla že pruoti koncu lieta 2010. V Podbuniescu so bili veseli telega šenka an so imiel lepe ideje za njo. Želiel so notar napraviti pomembno turistično an kulturno središče, ki bi bilo v funkciji an v službi vsieh Nadiških



Aperto tutti i giorni

Da sabato 31 marzo il Tempietto Longobardo può essere vistato ogni giorno. L'amministrazione comunale di Cividale ha esteso gli orari di apertura per consentire ad un numero sempre più elevato di comitive e singoli, in particolare dopo il riconoscimento di Cividale Longobarda a Patrimonio Mondiale dell'Unesco, di accedere allo splendido sito.

Nei giorni di sabato, domenica e festivi il complesso del Monastero di Santa Maria in Valle (che comprende il Tempietto) sarà aperto dalle 10 alle 19, con orario continuato, quindi per quasi 60 ore a settimana complessivamente.

Nuovo orario estivo: da lunedì a venerdì 10-13/15-18.30; sabato, domenica e festivi 10-19.

Info: InformaCittà 0432.710460; Ufficio Turismo 0432.710422; Biglietteria Monastero 0432.700867 www.tempiettolongobardo.it info@tempiettolongobardo.it. Biglietto: 4 euro intero; 3 euro ridotto (over 65 anni, gruppo 15 persone); 1,5 euro ragazzi puno.

Contributi regionali per i muretti a secco

La Kmečka zveza-Associazione agricoltori di Cividale del Friuli informa che il 21 marzo 2012 è stato pubblicato il Bando della misura 216 del PSR della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia relativo a contributi per la manutenzione di muretti a secco che delimitano fondi agricoli.

I contributi vengono stanziati per la manutenzione straordinaria di muretti a secco già esistenti delimitanti fondi agricoli o di esistenti muri di sostegno ai terrazzamenti, senza alterazione della tipo-

logia costruttiva originaria. Vengono finanziate inoltre le operazioni di parziale demolizione e ricostruzione di parti di muretti a secco esistenti, nel rispetto delle dimensioni, della tessitura, della sagoma originaria e dell'originaria area di sedime.

L'aiuto è quantificato in 32,00 euro al metro lineare per i muretti a secco divisorii e in 94,00 euro al metro quadro per i muretti di sostegno ai terrazzamenti. Le domande presentate devono avere un importo d'intervento minimo di 400,00

euro. Non vengono concessi contributi per muri di cinta di abitazioni né per muri di sostegno a terrazzamenti su cui siano situate abitazioni e/o pertinenze. Alla domanda devono essere allegati gli elaborati progettuali e, ove richiesto, visto di conformità ai fini urbanistici.

Per la presentazione delle domande di contributo - la scadenza è il 19 giugno 2012 -, gli interessati possono rivolgersi alla Kmečka zveza-Associazione Agricoltori in via Manzoni 31 a Cividale, dal lunedì al sabato, dalle 8.30 alle 12.30 tel. 0432 7031119 e.mail: kz.cedad@libero.it

dolin. Trieba je še reč, de je bila kasarna v dobrem stanu, lepuo daržana an tuk je bila dogana je imiela granit na tleh an je marmor na zidu. Po ocenah same italijanske vlade je bila uriedna 600 taužent evrov.

Počasne poti rimske burokracije so zapravle veliko bogatijo, vandali so jo pa uničali. Sada Podbuniesac vpraša spet, naj mu dajo kasarno na Štupci, vpraša pa le grede tudi sude, za jo postrojiti an jih bo trieba zaries puno.

La nostra indagine tra i supermercati

Carrello della spesa, quasi solo aumenti

A distanza di poco più di tre mesi dall'ultimo rilevamento siamo tornati nei supermercati della zona (due del Cividalese, due nella vicina Slovenia) per un confronto tra i prezzi di alcuni prodotti. Ancora una volta la nostra indagine non ha alcun valore scientifico, anche perché quando si ha a che fare con i

prezzi dei prodotti di un supermercato spesso occorre tenere conto di particolari offerte.

Serve, questa piccola ricerca, solo a dare qualche indicazione al consumatore. Che, stando ai dati, potrà tenere conto del fatto che, ad esempio, frutta e verdura sono più convenienti a Kobarid o Nova Go-

rica, e che in quasi nessun caso (tranne che per il miele, in un discount cividalese ed a Nova Gorica) il prezzo del prodotto si è abbassato rispetto a dicembre. Nulla di nuovo. Per altro, tutte le più recenti indagini economiche concordano sui cambiamenti in negativo della spesa alimentare in Italia nell'ultimo anno. In febbraio il carrello della spesa è aumentato dello 0,7% su base mensile e del 4,5% su base annua, il rialzo maggiore dall'ottobre del 2008, con rialzi da record in particolare per la verdura. Sempre di più, quindi, quando si fa la spesa, si sta attenti al portafoglio.



	Miele 500gr.	DIFF.	Coca-cola 1,5L.	DIFF.	Pere 1kg.	DIFF.	Carote 1kg.	DIFF.	Kiwi 1kg.	DIFF.	Detersivo DASH 1kg.	DIFF.	10uova	DIFF.	Cereale Fitness 375gr.	DIFF.	Spaghetti Barilla 500gr.	DIFF.
DISCOUNT CIVIDALESE	3,49	-0,79	1,29	+0,20	1,68	/	0,98	+0,10	1,78	/	/	/	1,28	/	9,90	/	0,69	+0,12
SUPERMARKET CIVIDALE	5,29	+0,16	1,69	0,00	1,79	/	1,39	0,00	1,49	/	3,80	/	2,65	/	12,90	/	0,79	+0,20
MARKET KOBARID	5,89	/	1,22	+0,23	1,15	/	0,69	+0,10	1,09	/	3,19	/	1,10	/	12,65	/	1,04	+0,50
SUPERMARKET NOVA GORICA	5,42	-1,56	1,19	0,00	0,98	/	0,69	+0,04	0,98	/	3,34	/	1,25	/	9,90	/	0,98	+0,01

V soboto, 31. marca, v Breginju, dvanajsto leto zapored

Skupni kulturni prostor ob Nadiži spet zaživel

Med tradicionalne kulturne pobude, ki vsako leto povezujejo Slovence iz Posočja in Benečije, sodi tudi prireditev "Skupni kulturni prostor ob Nadiži", ki se je v soboto, 31. marca, v Breginju odvijalo že dvanajstič.

Srečanje je organiziralo KD Stol Breginj v sodelovanju s KD Ivan Trinko in Podružnično šolo Breginj. Kulturni program so sooblikovali učenci breginjske šole, ki so



Zgoraj Zdravko Likar, Lucia in Andreina Trusgnach, desno pa otroci breginjske šole

uprizorili igrico in prikazali delček ljudske kulture ter pevski zbor Naše vasi iz Tipane, ki ga je vodil Davide Clodig, in Vokalna skupina Breginj pod vodstvom Vere Clemente Kojič.

Prireditev pa je bila tudi letos priložnost za predstavitev Trinkovega koledarja, ki ga tudi v Posočju vsako leto nestrno pričakujejo, in pesniške zbirke "Sanje morejo plut vesoko" Andreine Trus-

gnach, ki jo je prav tako kot Koledar izdalo KD Ivan Trinko. Obe publikaciji je predstavila Lucia Trusgnach, sama avtorica pa je prebrala nekaj svojih pesmi iz zbirke.

Na prireditvi sta spregovorila še predsednica KD Stol iz Breginja Vida Škvor in načelnik Upravne enote Tolmin Zdravko Likar, ki je prisotnim predstavil tudi čezmejni projekt Poti miru v Posočju.



Do 26. aprila Loretta Dorbolò razstavlja v prostorih SSK

Beneška slikarka v Ljubljani

Do 26. aprila bo na ogled v dvorani Svetovnega slovenskega kongresa v centru Ljubljane razstava Lorette Dorbolò. Na otvoritvi, v četrtek, 29. marca, so spregovorili predsednik SSK Boris Pleskovič, državni sekretar za Slovence v zamejstvu in po svetu Matjaž Longar, Igor Komel v imenu goriškega Kulturnega doma ter Hijacint Iusa, ki je zastopal Inštitut za slovensko kulturo in Društvo beneških likovnih umetnikov, čigar članica je tudi Loretta Dorbolò (na vrhu spominska slika). K mikrofonu je stopila tudi sama avtorica, ki se je vsem zahvalila v domačem dialektu. V Ljubljani se predstavlja tudi z nekaterimi novimi deli, med katerimi velja opozoriti posebej na sliko "Dolina spi in molči", ki čaka morda na novo prebujenje. Kulturni dogodek sta s svojim nastopom obogatili sopranistka Elisa Iovele in Stefania Rucli na klavirju.

Kronika atentata

Ob obisku fašističnega diktatorja Benita Mussolinija v Posočju, 20. septembra 1938, so tigrovc pripravili atentat nanj. Ko bi Ducejeva limuzina privozila v Kobarid, bi moral Franc Kavs aktivirati bombo in se razstreliti skupaj z italijanskim voditeljem. Do tega pa ni prišlo. Zakaj se je Kavs premislil? Ni hotel žrtvovati nedolžnih otrok na osrednjem trgu v Kobaridu? Je mogoče v načrt posegla angleška varnostna služba, ki je atentat odsvetovala? Ta in druga vprašanja so ostala brez odgovora. "Kronika atentata" avtorja Dušana Jelinčiča je zadnje delo SSG. Režijo je podpisal Jernej Kobal, predstava pa bo danes, sreda, 4. aprila, v kulturnem domu v Kobaridu.

Ancora un grande evento per Stazione Topolò

Musicisti da cinque continenti per la maratona sonora su web "ToBe Continued"

Sono diverse migliaia le persone che hanno partecipato a "ToBe Continued", la maratona sonora sul web che ha visto impegnati musicisti dei cinque continenti in una staffetta che ha previsto 48 concerti di 30 minuti senza soluzione di continuità. Dalle 00.00 alle 24.00 di sabato, dalla Norvegia a Città del Capo, da Santiago del Cile a Auckland, in diretta, i suoni sono giunti al sito www.stazioneditopolo.it che li ha diramati a chiunque fornito di una connessione internet, anche via smartphone. Tutto ciò per supportare la Giornata Mondiale per la Lotta alla Tuberculosis, che cade ogni 24 marzo. Ad appoggiare l'originale e impegnativo evento organizzato dalla Stazione di Topolò, è la stessa Organizzazione Mondiale della Sanità che ha approntato anche un video presente sul sito di Topolò. Sparsi per il mondo, anche diversi punti di ascolto: musei e spazi per l'arte contemporanea in Danimarca, Messico,

Lituania, Polonia, Norvegia, Nuova Zelanda, Inghilterra, Slovenia, ma anche negozi, case private, ristoranti, biblioteche, Bed&Breakfast, gruppi di ascolto, in un sistema di diffusione caro alla filosofia della Stazione, che non privilegia i luoghi deputati all'arte ma agisce di preferenza negli spazi del quotidiano. A Cividale i punti d'ascolto erano presso il Circolo Navel, il bar Ipogeo e il B&B

Casa Elisa. In taluni di questi spazi si sono creati veri e propri eventi incentrati sul problema della salute.

Entusiastica la partecipazione di alcuni tra i nomi più importanti della ricerca musicale internazionale: da Rhys Chatham, una leggenda della chitarra elettrica, alla coreana Jin Hi Kim, alla formidabile percussionista filippina Susie Ibarra, ai molti validi musicisti

di Paesi poco noti alle cronache musicali, come il Libano, il Cile o il Venezuela, per citarne alcuni. E molto di Topolò, del suo laboratorio estivo si è così potuto conoscere attraverso una sperimentazione mai così poco, come in questo caso, fine a se stessa.

Formidabile il finale, con la Topolovska Minimalna Orkestra in diretta dalla Glasbena Matica di San Pietro, impegnata in una esecuzione travolgente di InC di Terry Riley. Molti i musicisti beneciani e cividalesi nella TMO: Elena e Vida Rucli, Stefania Rucli, Marija e Sofia Miorelli, Davide Tomasetig, Nicola Simaz, Stefano Fornasaro, Andrea Blasetig, Federico Galvani, Giovanni Bannelli, Sandro Carta, Davide Raciti, Fausto Gonzalez, Alessandro Bertossin, insieme a musicisti dell'udinese e del monfalconese. Tra pochi giorni sul sito www.stazioneditopolo.it si potrà ascoltare in streaming l'intera maratona. (a.z.)



"Koncert" ToBe Continued je po spletu povezal glasbenike iz petih celin

ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV

sklicuje

46. redni občni zbor

v četrtek, 19. aprila 2012

ob 19.30 v prvem in ob 20. uri v drugem sklicu na sedežu AŠKD Kremenjak v Jamljah (GO), Prvomajjska ul. 20

Občni zbor bo potekal po naslednjem dnevnem redu:

1. otvoritev občnega zbora
2. predsedniško poročilo
3. blagajniško poročilo ter predstavitev finančnega obračuna in predračuna
4. poročilo nadzornega odbora
5. razprava, odobritev bilanc
6. razno

Il segnalibro

Bralni znak



Novecento Adriatico di Franco Fornasaro Campanotto editore

L'ethnos istriano è un elemento di seduzione irresistibile per Franco Fornasaro, farmacista e scrittore cividalese di origine istriana. Lo dichiara lui stesso e lo dimostra il suo ultimo lavoro, Novecento Adriatico, un'opera monumentale in due volumi in cui raccoglie trent'anni di scritti, romanzi, interventi ed articoli.

Sono pagine dense di ricordi, sentimenti, riflessioni di carattere autobiografico di un figlio di profughi (con radici istro-dalmate da parte paterna e istro-slave da parte materna), nato nel rione più rosso e comunista di Trieste, il rione di S. Gia-

como, dove era forte la componente slovena e non si vedeva di buon occhio che i figli dei profughi ed i bambini sloveni giocassero insieme.

Sono pagine di continui ritorni nella terra d'origine, fin da piccolo, quando attraversare il confine era una dolorosa avventura, proseguiti in tutti questi anni alla ricerca delle radici più profonde, nutrite di pluralità di lingue e dialetti, pluralità di appartenenze e di contaminazioni. Ma l'appartenenza all'Istria e più in generale alla matrice adriatico-orientale sono per Fornasaro anche motivo di ricerca storica, culturale, etnica e filosofica dove coniuga il vissuto personale con i grandi eventi e le tragedie del Novecento che hanno segnato un'area che va dal Friu-

li alla Grecia. C'è naturalmente il dramma della dissoluzione della Jugoslavia, ci sono i conflitti e le tensioni di confine compresi quelli della Slavia friulana, ci sono le speranze di una ricomposizione nella comune cornice dell'Europa dei popoli, delle minoranze, dell'incontro e del rispetto delle differenze.

Sono inoltre pagine di incontri con uomini straordinari, da Tomizza a Darko, da mons. Santin a mons. Cracina.

Nel primo volume ci sono i tre romanzi della trilogia dedicata all'Istria, Incontro del 1984, Quale terra? del 1988 e Frammenti di una lezione del 1998, nel secondo, con un ricco corredo di note, riflessioni, saggi e scritti brevi, alcuni inediti.



Pogovor z Igorjem Tullom, predsednikom Zavoda za slovensko izobraževanje iz Špetra

Interes za dvojezično otroško gnezdace je, ga bojo odparli v Podboniescu?

O ideji gnezdaca za otroke Nadiških dolin, ki so premajhni za hoditi v vartac, je živa že puno let. Potrieba je par mladih družinah velika, saj se je življenje glaboko spremenilo tudi tle par nas. Mlade mame imajo njih dielo, nonov, ki bi varvali otroke dosti krat ni, po drugi strani so otroc donasnji dan buj živi ku ankrat an gnezdace je kraj, kjer varjejo otroke a jih tudi učijo puno novih stvari.

V sredo, 28. marca, je bilo na pobudo Zavoda za slovensko izobraževanje v Podboniescu srečanje s starši, ki so vprašali informacije za dvojezično gnezdace (otroške jasli). Pogovorili smo se o tej novi in pomembni iniciativi s predsednikom Zavoda.

Igor Tull, kdaj je prišla ideja, da bi odprli gnezdace?

"Ideja se je porodila več let nazaj, ko je še bil predsednik Zavoda Giorgio Bancigh. Konkretno smo se o tem začeli pogovarjati lani. V teh zimskih mesecih smo se srečali z določenimi osebami, ki so odgovorne za druge vartace v naši deželi. Povedali so nam, kako te strukture funkcijirajo. Problem je bil najprej prostor, kjer ga realizirati.

Predlog Občine Podboniesec je bil, da bi lahko uporabljali prostore, kjer je imela sedež osnovna šola. Prostorji so primerni, postrojeni, in z dodatnimi deli bi lahko

bili prostori našega vrtca. Zdi se, da je Občina Podboniesec pripravljena peljati naprej to idejo."

Kdaj mislite, da boste lahko odprli gnezdace?

"Upali smo, da bo že letos, to se pravi septembra. Pa ne bo še mogoče, ker so prostori trenutno primerni za osnovno šolo, naši otroci bi bili bolj majhni, imajo druge



V teh prostorih je bila osnovna šola v Podboniescu



potrebe. Občina je rekla, da bo dobila iz Dežele določene prispevke, mi pa moramo imeti gotovost, da bo zares tako. Če bo vse šlo tako, kot upamo, bi morali začeti v naslednjem šolskem letu, torej 2013-14."

Kaj pa o ideji čezmejnega vrtca ali gnezdaca.

"Po besedah, ki nam jih je povedal župan Domenis, taki vartaci so že na Goriškem, in so dobro obiskani tudi z druge strani meje. Župan je imel stike s kobariškimi upravitelji in ti pravejo, da idejo bojo gotovo podprli."

Dobro kaže, ker na dvojezični šoli so vpisani tudi otroci, ki prihajajo z okolice Kobarida.

"Ja, jih ni dosti pa so stalni. Že tudi dosti let so zvesti dvojezični šoli. To pomeni, da je delo, ki ga opravlja dvojezična šola pozitivno. Upajmo, da se bo glas širil tudi za bolj majhne otroke."

Kako je bilo zanimanje staršev?

"V sredo je bila na sestanku manjša skupina staršev, ne taka kot smo verjetno mislili, da bo iz predprijav, ki smo jih imeli na papirju. Skupina naj bila na vsak način od 15 do 20 staršev, kar pomeni za nas garancija, da stvar začne delovati."

Podboniesec ni torej tako decentriran, tako kot včasih se zdi... Verjetno to kar privleče je dvojezičnost.

"V Nediških dolinah teh struktur še ni, to se pravi, da ta bi bila prva in bi morala pritegniti cimveč naših staršev, da prihajajo tudi iz Čedadada in iz Furlanije, tako kot od tam prihajajo že dosti let v dvojezično šolo. To je dober pokazatelj za interes, ki ga imajo marsikateri za čezmejno sodelovanje tudi na tem področju."

Furlanski jezik: nov premik

Z imenovanjem komisije strokovnjakov, ki bodo koordinirali pouk furlanščine v šolah vseh stopenj, je deželna vlada naredila nov korak na poti kurikularnega pouka furlanščine, ki naj bi stekel s prihodnjim šolskim letom. Potreben deželni pravilnik je bil namreč sprejet lani. Na tej podlagi in v dogovoru z Deželnim šolskim uradom je bil že sestavljen seznam učiteljev in profesorjev, ki izpolnjujejo pogoje za pouk furlanskega jezika. Doslej se jih je prijavilo 252, številni drugi pa so že vložili prošnjo za vstop v seznam. V šolskem letu 2012/13 furlanščina ne bo več vključena kot dodatek v izobraževalni ponudbi šol, pač pa bo kurikularni predmet, seveda na prošnjo zainteresiranih družin.

Pouk furlanščine na podlagi predloženih projektov letos finansira Dežala FJK. Teh je 192: 91 v vrtcih (8.153 otrok), 58 v osnovni šoli (16.175 učencev) in 43 v nižji srednji (5.922 dijakov).

RAZPRTA OBZORJA ORIZZONTI DISCHIUSI OPENING HORIZONS

UMETNOST 20. STOLETJA MED ITALIJO IN SLOVENIJO
ARTE DEL '900 TRA ITALIA E SLOVENIA
ART OF THE 20TH CENTURY BETWEEN ITALY AND SLOVENIA

TRST/TRIESTE, SALONE DEGLI INCANTI
21.04. - 17.06.2012





Luisa je začela nje pot predsednice PdB v nedeljo, 25. marca, v Mašeri (levo). Kupe z drugimi se je borila pruoti radarju na Matajurju an z njimi je postavila na nuoge proloko Nediške doline, guorila je za branit naše doline tudi na parvem posvetu proloko, ki je biu v Hlodiču lieta 2003.



Z nje besedo je Luisa pomagala parbližat Benečiji rektorja Honsella

Luisa Battistig: "Niesan sama, tuole mi bo veliko pomagalo"

Intervju z novo predsednico Planinske družine Benečije

Planinska družina Benečije ima novo predsednico: je Luisa Battistig, že od začetka adan od steburu društva an tuole pride reč dvajst liet, kar nie malo. Luisa se je rodila v Marsine an živi v Mašeri. Ku poklic je učiteljica.

V Benečiji aktivno sodeluje tudi z dru-

gimi društvu, predvsem v sauonjskem kamunu. Piše piesmi an proze v beneškem narečju, lieta 2004 je izšla nje pravljica 'Skrivnost dvieh bregi / Il segreto delle due montagne', vičkrat se je udeležila natečaja Moj domači jizik in drugih literarnih natečajev.

Kuo si sparjela telo novo odgovornost?

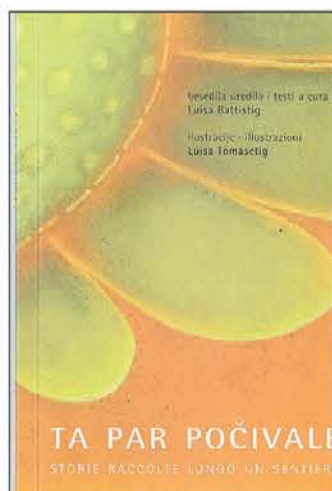
"San zadost šigurna, da niesan sama. Blizu mene so barke žene an možje, ki mi bojo pomagat. Če bi imiela vse na suojim harbatu bi bla buj zaskarbljena. Se bomo muorli pomagat, če bo trieba se na bon bala vprašat pomuoč. Vsi po no malo. Je še puno za narest, puno sestanku tud. Te vsi pokličejo, te povabijo na telo al drugo prireditve, an na bon mogla bit povsierode."

Dvajst liet od tega se je Planinska družina rodila, če bi muorla poviedat dvie, tri reči, ki so po tuojim ble zaries pomembne na teli dugi poti?

"Narbuj pomembna je bla kočna na Matajuru, an zak je bla zazidana na svietu, ki je biu od naše družine, an za tuole san prur rada. Koča nie samuo naša, je duom odpart vsien. Druga rieč je, da niesmo zaparti ku društvo, pridejo nimar nam blizu družine z otruo, mislim predvsem na tečaje plavanja an smučanja. So ljudje, ki nieso samuo tisti, ki so povezani z dvojezično šuolo, an nieso samuo planinci... Kar vidin ist, potle, je, da ko smo v kočii pride puno ljudi, zamejcu pa tudi iz drugih krajev Italije, Avstrije, iz Ljubljane, ki imajo takuo parložnost tudi spoznat našo zgodovino, nas vprašajo, kuo je tuo, da smo dvojezični, takuo, da na koncu, vedo, da tle živijo tudi Slovenci."

Lahko takuo porčemo, da ima Planinska družina tudi socialno an kulturno vlogo?

"Ja, diela puno za ohranjanje našega jezika, tle par nas drugače manjka skupina, ki bi daržala blizu te mlade, jin pokazala, kaj pride reč biti planinci, to kar pa se dogaja normalno v bližnji Sloveniji."



Luisa že puno liet piše an ima za sabo puno publikanih diel kupe z drugimi avtorji iz Benečije. Dvie drobne bukuca, ki jih je ilustrirala Luisa Tomasetig, je pa posvetila našim pravcam an tradicijam, navadam: parva je posvečena Matajurju an Karnu, druga pa pravcam iz Matajurja

V zadnjih lietih se je dogajalo tudi, da tista meja, ki smo jo imiel tle blizu, je padla. Kuo so se po tojim reči spremenile, če so se?

"Reči so se spremenile ne samuo za planince, pa za vse tiste, ki živijo v naših dolinah. Ljudje se na boji vič iti po stazicah, ankrat smo se vsi bal, zak smo viedel, da je lahko bluo nevarno iti čez. Staze so se tudi aržerile, tiste, ki so jih ankrat samuo te stari spoznal. Sada je na primer Matajur zaries brieg za



vse."

Pa buj nasplošno je zaries padla tista meja?

"Za me ja, vidin pa an za te mlade. Mislin na ekipo Savognese, kjer igra puno mladih, ki so iz Livka. Poletje pa, kar je buj gorkuo, ljudje imajo vič parložnosti za se srečat, za se spoznat."

Tudi za Planinsko so važni odnosi s Posočjem...

"Imamo puno odnosu s parijatelji Soške doline, tan vsi te poznajo, te pokličejo. Poznan tarkaj ljudi, da na

vien nikoli od kerega društva so, če so iz Kobarida, Bovca al Tolmina... Nas je zaries puno."

Kakšni so pa odnosi s Cai? "Dobri, imamo vsako lie to v programu skupni pohod, pa se srečamo na njih občnem zboru takuo, ku na našem. Problemi med nami nieso nikoli bli an na bojo."

Guormo no malo o tojim pisanju. Kaj pride reč za te pisat, an pisat v našim jeziku?

"Ist čujen veliko ljubezni do narave, do gorah. Vse tiste, kar je ostalo od življenja, ki sen ga imiela je za me ku če bi bile sanje, ku an film. Dosti reči se je spremenilo, pa ist od tistega življenja nečen nič pozabit. Je bluo lepuo, par nas je bluo šele puno ljudi v vaseh, an kar san šla v kolegjo mi je vse ostalo notar. So ble reči, ki so te obogatile. Tuole mi je dalo muoč za iti napri, za viervat, za znat, kje je resnica. Resnica je družina, so starši, ki so čakal na Devetico, na Pust, takrat smo imieli krave, smo šli bandimat... Niesmo imiel parglige z drugim svietan, takuo, da smo imiel vse. Gledan, ko pišen, da tle reči ne ostanejo samuo moje, da pridejo tudi drugih."

Zadnje vprašanje je o prihodnosti: kuo vidiš Benečijo čez dvajst liet?

"Naši otroc, tisti, ki obiskujejo dvojezično šuolo, so srečni, čujejo, kuo se guori v narečju, v knjižnem jeziku, po talijansko, kajšan krat an po furlansko."

So zaries bogati, an zak vse tuole te pomaga biti odpart do drugih kultur. So semena, ki bojo rasle, potle pa vsaka rieč more iti napri al se ustavit. Pa ist se troštan, da kiek bo raslo."

An če v Benečiji nas ne bo puno, če bo ostala dvojezična šuola bo puno. Je ries, da po vaseh je nimar buj žalostno, pa je trieba tudi dielat, da ne pride host do vasi, Planiska se potrudu puno tudi za tuole. Kar greš hodit po naših stazicah muoraš viedet, da tle je šele clovek." (m.o.)

TERSKA DOLINA_VAL TORRE

Lifavica tou Barde, Boavo tarpjenje v terščini

Tou nediji od Lifavice tou barski cerkui smo pošlušali Jesusovo tarpjenje tou našem sloviensem jeziku. Luisa, Roberto, Igor anu far don Renzo Calligaro so rečitali Vangelih po Luki an so liepo znali parnesti tou dušo usacaa pošlušauca čustva taale važnaa časa.

Far don Renzo, je poviedau, ke mišloc na Boavo tarpjenje nu mu pridejo par sarcu živienja usieh dielouce, ki so uzubili dielo zuj krize anu ke inje nu tarpó za preživiti anu daržati ukop sve fameje med tiem ko italijanski Stat u špindua milione našaa denarja za kupiti "jet", aeroplane za dielati uero, namiesto kuj jih uporabljati za po-



mati judan, ki nu živó tou težkosti. To ma recé ries, ke odkar Kristus u umar, sviet u nie stuorou pouno štampienj naprej. Usedno u telem času to nam plažá pieti besiede od

ne liepe pieme, ki jo pojemó tou Terski dolini za Veliko Nuoič: "Pridi, Buoh, stori nas nove anu stori zrasti od krasni zlomieno ljubezen naših ljudi". (I.C.)

Pred očmi

V petek, 6. aprila, bo spet odper v Prosnidu kmečki turizem »Brez mej« Alana Cecuttija (za rezervacije telefonirati na 339/7190406). Prejšnji vikend skupina prostovoljcev društva Pro loco Prosnid je očistila najlepše steze okol vasice.

V pundijak, 9. aprila, tou Barde bo fíešta za Veliki pundijak, ki vsako lie-to jo oranizira Asočiacion Ex Emigranti. Dobre vaške jedi nu ples vas čakajo.

REZIJA_RESIA

Pravljice iz Rezije na pripovedovalskem festivalu v Ljubljani

Pa nešnji din to jé rüdi lö-po čot pravít pravice!

Isó se jé molo vidét v petek zvéčara 30 dnuw morča tu-w Ibjoni tu-w ti pravalíki híši za Cankarjev dom. Isa to jé na pravalika híša ta-pod zamjo. Na ma karjé ni sal ano te njevinča to je Gallusova dvorana, ki na ma 1500 mestow za sednot.

Tu-w ni drüi moji sali, za skore 200 judi, iti din so se pravile pravice.

Ano niso bile te stare babice, ki so je pravile pravice, mo drüi judi. Jé bil den mlodi arkitét, jé bil den ki študja zvízde, je bila na žana ki pujé, na šči ki dila za no radio, ano šče drüi. Z Rezije mészé byt Silvana Bertulawa tu-w Varkoti, ki

na jé bila pa lani, mo na ni mola byt zawójo isaa jé pravila no pravico Luigia Šimiljonawa, pravico to od oče ano od sína.

Isa pravica jé se pravila po nes, počaso, počaso da wsy so moly kapyt.

Jé bila pa Bogdana Herman, ki na jé znona po céli Sloveniji. Ona pujé ano iti din na jé zapéla te prvi kos od wuzé Lipa Vida z Rezije.

Wsy so radé pošlušali pravice zajtó ki pa ti mlodi judi wmijo löpo pravít pravice.

To jé ki nešnji din to ni tej nur naa tímpa, ko se jé pravilo karjé več. Nešnji din to jé nu mojo injače. Zawójo isaa to jé löpo narejet ise take rēči za nē zabit pravít pravice.

Isi festival an jé počél 22 dni morča ano an jé se rivél 1. din avrila. An jé bil noréd za otroke ano pa za te valike. Za védét kej več se möré pošpēnot stron www.pravljiceda-nes.si. (LN)

BARDO, NABORJET_LUSEVERA, MALBORGHETTO

Imu, quanto si pagherà a Lusevera e Malborghetto

Arriva sul filo di lana l'emendamento del Governo al decreto fiscale per chiarire i dubbi su aliquote e scadenze dell'Imu dopo l'allarme lanciato dai Caf, i Centri di assistenza fiscale cui ogni anno si rivolgono milioni di italiani per fare il 730, i quali hanno chiesto chiarezza sull'imposta municipale per evitare ai cittadini incertezza sulle cifre, code e disagi, considerato che solo il 6% delle amministrazioni locali ha preso una decisione sulle aliquote da applicare.

In base alla soluzione prospettata dal Governo, per il 2012 il pagamento della prima rata dell'Imu sarà effettuato, senza sanzioni ed interessi, in misura pari al 50% dell'importo ottenuto applicando le aliquote di base e la detrazione prevista. La seconda rata sarà invece versata a saldo dell'imposta dovuta per l'intero anno con conguaglio sulla prima rata. Entro il 31 luglio 2012 il governo provvederà poi sulla base del gettito della prima rata dell'Imu alla modifica delle aliquote e della detrazione, per assicurare il gettito previsto. Successivamente i Comuni avranno tempo fino al 30 settembre 2012, sulla base dei dati aggiornati, per deliberare il loro regolamento relativo alle aliquote.

Nella percentuale di comuni che hanno già preso una decisione in merito alle aliquote Imu ci sono anche Malborghetto e Lusevera. I residenti del comune guidato da Alessandro Oman possono tirare un sospiro di sollievo, perché l'amministrazione comunale ha formalizzato la decisione di non far pagare l'Imu sulla prima casa ai cittadini residenti. A rendere possibile tale scelta, che alle casse del comune costerà tra i 30 e i 40 mila euro ogni anno, sono gli introiti derivanti dalla centralina idroelettrica di Ugozizza (circa 300 mila euro annui).

I cittadini di Lusevera, invece, dovranno subire gli effetti della nuova tassa introdotta dal Governo Monti, sebbene nella misura minima prevista (0,40% per l'abitazione principale, 0,2% per fabbricati rurali, 0,76% per gli altri fabbricati e le aree fabbricabili, esenti i soli terreni agricoli) secondo quanto unanimemente deliberato dal Consiglio comunale lunedì scorso.

Intanto non si placano le proteste degli amministratori contro la nuova tassa che per circa il 50% andrà allo Stato. "Un'imposta che doveva diventare il maggiore sostegno alle funzioni dei Comuni si è trasformata in un'imposta statale ed ai sindaci spetta solo il compito di metterci

la faccia", ha detto il presidente dell'Anci Graziano Delrio chiedendo di riportare l'Imu "ad essere l'imposta dei Comuni e non tassa dello Stato che li mortifica".



KANALSKA DOLINA_VALCANALE

V sončnem popoldnevu so se v nedeljo, v Ukvah v Kanalski dolini zbrali pevski zbori z južne Koroške in Primorske, da bi zapeli na tradicionalni pevski reviji Koroška in Primorska pojeta. Srečanje je potekalo v prostorih bivše mlekarne v prijetnem in prijateljskem vzdušju, saj se prav v Kanalski dolini že vrsto let srečujeta obe priljubljeni pevski reviji. Srečanje ni tekmovalnega značaja a kljub temu vsi nastopajoči dajejo najboljše od sebe, da zbrana publika lahko uživa ob slovenski pesmi in besedi.

Ob napovedovanju Elise Kandutsch so se zvrstili Oktet Aljaž iz Sv. Antona, Dvojni kvintet Svrž iz Rožeka, Oktet Rožmarin iz Kostanjevice na Krasu, Vokalna skupina Anton Klančič iz Mirnega, Pevska skupina Akzent iz Ledince na Koroškem, Moški pevski zbor Anton Klančič iz Mirnega ter moški pevski zbor Foltej Hartman iz Pliberka. Na vsakoletni reviji se zvrstijo tudi pozdravni nagovori organizatorjev, tako je za Zvezo

V Ukvah zapeli zbori s Koroške in Primorske

pevskih zborov Primorske pozdravil njen predsednik Anton Baloh, ki je izpostavil pomen revije - ta je z leti postala pravo gibanje - in pomen koncerta v Kanalski dolini. Janko Zerzer za celovško Krščansko kulturno zvezo je poudaril pomen sodelovanja med pevskimi zbori in kulturnimi ustanovami v zamejstvu in vključevanju Kanalske

doline v razna srečanja in prireditve ter Damjan Paulin za Zvezo slovenske katoliške prosvete, ki je izpostavil pomen obranjevanja slovenske besede v obrobni krajih tudi s pomočjo petja in ljudi ter društev, ki delujejo v tem okviru.

Krajevni organizator pevске revije je bilo Slovensko kulturno središče Planika.



ČENTA_TARCENTO

Come difendersi dagli atti predatori

Venerdì 30 aprile si è tenuta a Tarcento una conferenza organizzata dalla Legione Carabinieri Friuli Venezia Giulia in collaborazione con l'Amministrazione comunale tarcentina per fornire alla popolazione, in particolare a quella più anziana, alcune informazioni per evitare furti e raggiuri.

Il Capitano della Compagnia di Cividale Corrado Fagioni ha premesso che nel nostro territorio non c'è un "allarme furti" i quali sono addirittura diminuiti del 20% rispetto all'anno precedente. Ma è meglio non abbassare la guardia seguendo sempre alcune semplici regole.

La prima è quella di non la-

sciare grosse somme di contanti o preziosi in casa. Non c'è nascondiglio che tenga: i ladri sanno sempre dove cercare. Meglio perciò tenere in casa solo lo stretto necessario ed imparare ad usare le carte bancomat o di credito.

La seconda fondamentale regola è quella di non fare mai entrare sconosciuti in casa. I truffatori si presentano con abiti eleganti ed hanno buona capacità dialettica: il più delle volte usano anche il dialetto del luogo per conquistare la fiducia della vittima. A volte si spacciano per dipendenti pubblici o di servizi pubblici e chiedono soldi in loro nome. Bisogna ricordare che nessuno è autorizzato a ritirare soldi

presso le abitazioni. In ogni caso è meglio pretendere un tesserino o un documento di riconoscimento della persona e chiamare telefonicamente l'ente cui dice di appartenere, senza mai lasciarlo libero di girare per casa. Nel caso in si sia aperta la porta, non perdere la calma ed invitare la persona ad uscire.

Non bisogna fidarsi nemmeno delle persone che busano perché dicono di aver bucato la gomma dell'auto con dentro la moglie incinta o l'amico che sta male. Spesso i truffatori fanno leva sulla sensibilità delle persone per mettere a segno i propri colpi. Succede perciò che i furfanti si spacciano per rappresentanti di associazioni che raccolgono fondi contro malattie gravi. In tutti questi casi la regola è l'assoluta diffidenza.

Altra importante accortez-

za è di non fornire mai i propri dati personali a nessuno né di firmare nulla se non si è assolutamente sicuri del contenuto del documento.

La maggior parte delle truffe e dei furti, spiegano i carabinieri, avviene per negligenza: pochi piccoli accorgimenti possono evitare spiacevoli sorprese. A fini preventivi risultano poi di fondamentale importanza anche le segnalazioni dei cittadini inerenti la presenza di persone ritenute sospette o di veicoli mai visti vicino a casa. Non bisogna temere di "disturbare" i carabinieri: al contrario, l'aiuto dei cittadini agevola il compito delle forze dell'ordine. È perciò importante tenere a portata di mano i seguenti numeri telefonici: Stazione dei carabinieri di Tarcento tel. 0432.784332; Comando di Cividale tel. 0432.706300.

"Ta lipa pot" ed "Il sentiero di Matteo" riaprono

Sabato 7 aprile riaprono a Stolvizza di Resia i due percorsi circolari Ta lipa pot ed Il sentiero di Matteo. L'Associazione ViviStolvizza ha preparato una bella giornata ricca di escursioni che inizierà già alle 9.30. Dopo la camminata, ristoro per tutti con la tradizionale "Bruschetta dell'amicizia". Per la Pasquetta (9 aprile) invece il ritrovo è previsto per le ore 9. Dopo la camminata si potrà gustare il capretto resiano presso il ristorante "Alle Alpi" (0433/553912).

Info: 0433/353119 o 360/960179; pagina web www.vivistolvizza.org.

Consuetudine ormai consolidata prima di mettersi in viaggio è quella di fare un salto alla libreria turistica Odós dello sloveno Marco Vertovec che, da marzo, si trova nella nuova sede in vicolo della Banca, 6 in pieno centro a Udine.

La libreria si dispone ora su due piani ed il piano terra riserva un ampio spazio per incontri e conferenze. Negli scaffali si trovano guide e cartine di tutti i paesi del mondo, ma anche libri di narrativa contemporanea legati ad essi.

Marco, che destinazione consigli per le vacanze pasquali?

Beh, se siete in cerca di posti nuovi ed interessanti vi consiglio di visitare Tallinn, capitale dell'Estonia, perla dell'architettura medioevale europea e nominata Capitale Eu-

Il giovane Marco Vertovec ci presenta le novità riguardanti la sua attività La libreria Odós si è spostata in centro

ropea della cultura 2011. Per di più è stato appena annunciato un nuovo collegamento con Tallinn dall'Italia: Estonian Air renderà operativo il volo da Venezia dal 9 giugno al 1 settembre 2012.

La tua attività è comunque molto attenta anche alla realtà locale...

Certo. A dicembre 2011 abbiamo presentato la mappa illustrata per bambini della regione Friuli Venezia Giulia che descrive, con simpatiche illustrazioni realizzate con tecnica mista, i luoghi più significativi permettendo ai più piccoli esploratori ed ai turisti in erba di scoprire, in modo divertente, il territorio che li circonda, di conoscere tradizioni



e peculiarità dei nostri borghi e viaggiare liberamente con la fantasia. Per esempio, per illustrare le Valli del Natisone abbiamo disegnato la gubana,

il Monte Matajur ed i tamburi di Topolò.

È poi in via di pubblicazione una nuova serie di mappe dettagliate in scala 1:25.000



che ridisegna la cartografia della nostra regione e offre nuove prospettive di conoscenza del Friuli, dai borghi più defilati, alle strade bianche, alle zone di interesse naturalistico. Una cartografia dedicata in particolare al ci-

clista che troverà marcati sulla mappa le piste ciclabili, gli itinerari cicloturistici su strade a scarso traffico e gli sterzati più facili e suggestivi. Affianca ogni mappa un agevole libretto in cui sono minuziosamente descritti cinque itinerari. Vi anticipo che la carta Udine-Cividale farà riferimento anche alle Valli del Natisone ed i nomi delle frazioni saranno indicati sia in italiano che in sloveno. Ciò per rendere visibili le peculiarità linguistiche e culturali di questo territorio.

Qualche altra novità?

Vi invito a partecipare al corso di serbo-croato che si terrà qui dal 5 maggio. La dottoressa Federica Moro terrà cinque incontri che daranno modo ai partecipanti di conoscere le basi della lingua e la cultura dei territori ove essa si parla. (I.C.)

Prime gare per i giovani ciclisti del Kolesarski klub Benečija

La stagione sportiva dei giovani ciclisti del Velo club Cividale Valnatisone Kolesarski klub Benečija è finalmente entrata nel vivo con le prime gare.

Gli Allievi, seguiti dai direttori sportivi Valnero Siega e Adriano Miani, hanno cominciato con la gara del 25 marzo a Savassa di Vittorio Veneto (TV), circuito impegnativo con salita, e domenica 1° aprile hanno corso a Gorgo al Monticano (TV) su un circuito cittadino pianeggiante. La loro prestazione ha dovuto fare i conti con un livello agonistico piuttosto elevato.

Nell'ultimo periodo si è aggiunto negli allenamenti con la bici da corsa un nuovo aspirante ciclista, proveniente dalla specialità della "mountain bike".



I Giovanissimi, seguiti dai direttori sportivi Denis Macorig, Loris Michelutti, Enrico Mattaloni e Samantha Bonitti, hanno corso a Pasiono di Pordenone. Alla gara hanno partecipato circa 200 Giovanissimi di una quindicina di società ciclistiche. I Miniciclisti biancorossi si sono comportati be-

ne, dimostrando una buona preparazione, entusiasmo, passione per la bicicletta, e voglia di stare in compagnia.

Nella categoria G1 (7 anni) hanno esordito Carlotta Qualizza e Tommaso Miani (nella foto prima della partenza). Nella categoria G2 (8 anni) hanno corso Samuele Domenis e Jacopo Qualizza, alla loro 2ª stagione. Unico rappresentante del Velo Club nella categoria G4 (9 anni) è stato Alex Mattaloni alle prese, oltre che con la gara, anche con i preparativi della stessa, ovvero con la misurazione rapporti (controllo del rapporto più lungo, la cui lunghezza è stabilita in base alla categoria di appartenenza). Nella categoria G5 (10 anni) Alessandro Favia si è impegnato per chiudere onorevolmente la gara con il

gruppo. Tra i G6 (12 anni) buone le prestazioni di Samuele Belgrado, al suo debutto ciclistico, di Daniele Bosco e di Alessandro Vignato, coronate dal 6° posto di Thomas Macorig.

E dopo le prime fatiche, via di nuovo ad allenarsi per i prossimi appuntamenti: sabato 7 aprile è prevista una gara in pista per i G5 e i G6, mentre domenica 15 aprile è in programma una gara su strada per l'intera categoria dei Giovanissimi a Pieris.



Vsi želmo imiet kajšnega, de nas poslušā...



Vsi imamo kiek za poviedat, vsi želmo imiet kajšnega, de nas poslušā, vsi smo veseli, kar je še kajšan, ki zvestuo zamudi nomalo cajta z nam... Na žalost tuole se gaja nimar buj riedko, saj že od otroških liet napri, lietamo vsi an kar nam narbuj manjka je pru cajt. Kar ga imamo nomalo... se "pogovarjamo" s komputerjam... al pa s televizijonam

Pred 117 leti, na velikonočno nedeljo 14. aprila 1895, je ob 20. uri in 17 minut Ljubljano prizadel znameniti potres, ki je poškodoval 10 procentov ljubljanskih zgradb in povzročil zelo veliko gmotno škodo. Potres je zajel območje s polmerom približno 350 km, saj so ga čutili tudi prebivalci Dunaja, Splita, Assisija in Firenc, največje učinke pa je imel na območju mesta Ljubljane in ljubljanskega barja do Vodice na severu.

Po potresu so se morali nekateri prebivalci Ljubljane zateči v zasilna prebivališča za brezdomce, šotorska naselja, nekateri so iz Ljubljane odpotovali k sorodnikom na deželo. V mestu je bilo ustanovljenih pet zasilnih kuhinj, ki so nudile obroke, v več ulicah pa so ob stavbe naslanjali tramove, da bi ublažili nevarnost rušenja, zaradi tega je postala Ljubljana znana tudi kot mesto podprto s tramovi.

Po mnogih letih se danes, medtem ko se mastimo s šunko, jajci, hrenom in potico, spomnimo na potresne sunke predvsem zato, ker je prav zaradi razdejane Ljubljane na začetku prejšnjega

Po velikonočnem potresu

Pismo iz slovenske prestolnice

stoletja začela nastajati ideja o urbanistični in arhitekturni prenovi mesta.

Velik del mesta, kot ga poznamo sedaj, se je rodil na podlagi novega regulacijskega načrta, ki sta ga izdala Maks Fabiani in Camillo Sitte, ljubljanski župan in podpornik vizije velikega mesta

pa je takrat bil Ivan Hribar. Potresni sunki, ki so mesto razdejali, so Ljubljani ponudili možnost, da se razvije v vse smeri.

Leta 1901 je pričel voziti prvi tramvaj, tri leta kasneje prvi avtobus, leta 1911 pa prvi ljubljanski taksi. V mestnih ulicah so na prostorih,

kjer so od potresa ostale pordtije, začele vznikat moderne stavbe v secesijskem stilu oz. slogu art nouveau, ki še danes oblikujejo izgled ulic.

Centromerur, Urbančeva hiša oziroma Galerija Emporium, kot jo danes imenujemo, je prelepa stavba, ki stoji na robu Prešernovega trga, prav na začetku Miklošičeve in Trubarjeve ulice in je bila prva sodobna veleblagovnica v Ljubljani. Zgraditi jo je dal trgovec Feliks Urbanec med letoma 1902 in 1903 v secesijskem slogu, ki je v tistem



času slovel na Dunaju, nasploh pa se je arhitekt Friedrich Sigmundt pri gradnji stavbe zgledeval po veleblagovnicah v drugih velikih mestih, kot



so bili Pariz, Dunaj in Budimpešta. Na vrhu stavbe stoji kip Merkurja, zaščitnika trgovcev, zraven njega pa doprnski kip Feliksa Urbanca. Vhod krasi nadstrešek v obliki odprtih cvetnih listov, kakršni so bili značilni za obdobje secesije, notranjost splotja pa mogočno leseno stopnišče s stebnim portalom, vrh katerega stoji kip ženske, ki ponazarja obrt.

Nedaleč stran od Urbančeve hiše si lahko ogledamo legendarno poslopje Hotela Union, ki je nastal med letoma 1903 in 1905 in je bil ob svojem nastanku najsodobnejši ter največji hotel v Ljubljani, med secesijsko dediščino slovenske prestolnice pa gotovo spada tudi Zmajski most in stavba Zdržne gospodarske banke.

Za tiste, ki jih lepote prenovljene Ljubljane še posebno privlačijo, pa je dovolj sprehod po Miklošičevi ali kateri od bližnjih ulic z nosom vestno uprtim navzgor in ne v tla, saj je ena od najzanimivejših značilnosti Ljubljane prav ta, da te na vsakem koraku lahko presenetijo še neviden mozaik, balkonček, okno ali dimnik.

Teja Pahor

Risultati

Juniore	Valnatisone - Pro Fagagna (rec.)	1:1
Giovanissimi	Valnatisone - Centro Sedia (rec.)	2:1
Amatori	Real Pulfero - Forcate	0:1
	Corno - Sos Putiferio	0:2
	Warriors - Pizz. Le Valli	2:1
	Savognese - Gunners	0:0
	Pol. Valnatisone - Billerio Magnano	1:0
	Pol. Valnatisone - Sammardenchia	1:1
Calcio a 5 maschile	Merenderos - Diavoli volanti	8:9
	Paradiso dei golosi - Città di Carlino	9:2
	Palmanova - Merenderos	7:5

Pallavolo maschile

Pul. Friulana - **Pol. S. Leonardo** 3:0

Prossimo turno

I campionati di calcio, calcio a 5 e pallavolo riprenderanno dopo Pasqua.

Classifiche

Promozione

Lumignacco 55; Tricesimo 49; Pro Fagagna 45; Juventina 42; Caporiacco, Vesna 39; Trieste calcio 36; Reanese 35; Ponziana 32; Flaibano, Valnatisone 30; Pro Romans 28; Costalunga 24; Zaule Rabujese 22; Union 91 14; Union Martignacco 1.
--

Juniore

Manzanese 59; Cjarlins Muzane 48; **Valnatisone** 46; Tolmezzo Carnia 45; Pro Fagagna 44; Buttrio 39; Union Martignacco 31; Forum Julii 29; Gemonese 25; Tricesimo 22; Reanese 20; Sangiorgina 19; Sevegliano 14; Flumignano 13.

Allievi (Girone B)

Sanvitese 28; Audax Sanrocchese 20; Muglia 15; Moimacco, Ronchi 14; Futuro Giovani 11; Majanese, Rangers, **Valnatisone** 7.

Giovanissimi (Girone B)

Tricesimo 48; Fortissimi 43; **Valnatisone** 36; Tre stelle 34; Graph. Tavagnacco 30; Reanese 18; Serenissima 16; Centro Sedia 15; Pozzuolo 12; Chiavris* 6; Buttrio* 2.

Amatori Figc (Serie A/1)

Forcate 50; **Real Pulfero** 39; Brugnera 36; Deportivo 35; Pasiand di Prato 32; Ai 3 amici 30; Cerneglons 29; Carosello 23; Barazzetto, Torrean 21; Pieris 19; Warriors 17; Valvasone 13; Fagagna 10.

Amatori Lcfc (Eccellenza)

Ziracco 28; Termokey 26; Corno calcio 25; **Sos Putiferio** 23; Latteria Tricesimo 21; Sedilis 20; Amaranto 19; S. Lorenzo, Flaibano 18; Brigata Cargnacco 17; Jalmicco 11; Climassistanca 9.

Amatori Lcfc (1. Categoria)

SS64 Majano 26; Dinamo Korda, Gunners* 24; Campeglio 23; Valcosa 21; Coopca Tolmezzo, Adornano 20; Turkey Pub 16; Warriors 15; **Pizzeria Le Valli** 14; Dignano 12; Farla* 9.

Amatori Lcfc (2. Categoria)

Savognese 25; Montenars 23; Racchiuso 21; Arcobaleno, Extrem Val Torre 18; Over Gunners, Colloredo 17; Blues 16; Carpacco 14; Ars calcio 9; Al gambero Amaro 8.

Amatori Lcfc (3. Categoria)

Mai@letto Gemona 31; Axoclub Buja 30; Billerio Magnano 28; Sclape ciocs 22; Al Sole 2 Tarcento 21; Real Buja, Dream Team Resiutta, Bar da Milly 17; Collerumiz 14; Braulins 13; **Pol. Valnatisone** 12; Sammardenchia 2.

* una gara in meno, ** due gare in meno. Le classifiche Amatori Lcfc di 1., 2., e 3. Categoria sono aggiornate al turno precedente

Nel campionato **Juniore** girone B, c'era molta attesa per l'esito del recupero tra la Valnatisone e la Pro Fagagna. La gara non ha deluso le aspettative, con i ragazzi guidati da Fidel Covazzi che sprecando oltre il lecito in fase offensiva, almeno una manciata di palle gol fallite dai giocatori locali e due interventi miracolosi del portiere friulano, sono stati raggiunti a 5' dal termine dopo essere stati in vantaggio grazie alla rete siglata da Carlo Cudicio. Subita la parità, la Valnatisone si era procurata un'altra favorevole occasione per passare, ma sabato non era una giornata positiva. Da segnalare che la Manzanese superando il Sevegliano ha vinto con tre turni di anticipo il girone e parteciperà alle finali regionali.

I **Giovanissimi** della Valnatisone hanno superato la Centro Sedia con il minimo vantaggio. Passati in vantaggio con Fabiano Bledig, i ragazzi di Gabriele Gorenzsch sono stati raggiunti dai seggiolai che, nell'occasione hanno ottenuto il vantaggio di giocare in superiorità numerica per una espulsione di un

Nel campionato Amatori Lcfc di 2. Categoria dopo il pareggio con i Gunners

Savognese, festa rinviata

Nella semifinale di andata di Coppa Regione la Forcate espugna Pulfero

difensore locale per proteste. Certo l'arbitraggio non è stato all'altezza della situazione, con errori su entrambi i fronti. Alla fine giustizia è stata fatta con la rete messa a segno da Gianmarco Pocovaz.

Gli **Esordienti** della Valnatisone hanno ospitato la Union Martignacco, giocando una buona gara contro una squadra ben quadrata e con a disposizione una folta rosa. Il risultato finale di parità, con un pareggio ed una vittoria a testa può considerarsi equo per quello che hanno prodotto i ragazzi guidati da Mirco Vosca andati a segno con Matteo Dorbolò.

All'Audace impegnata in trasferta ad Udine con il Libero Atletico Rizzi/B non è stato sufficiente il primo tempo vinto 2:1 ad evitare la sconfitta.

Terza prova positiva dei **Pulcini** della Valnatisone che, a causa della concomitante gara degli Juniores, sono stati costretti a giocare l'incontro con la Centro Sedia a S. Giovanni al Natisone. La gara giocata su un campo polveroso ha visto la prima e l'ultima frazione di gioco chiudersi a reti inviolate. La seconda invece ha registrato il successo dei giovani valligiani guidati da Luciano Bellida che, oltre a realizzare una doppietta con Filippo Borgù ed un gol con Luca Moreale, hanno visto l'esordio positivo di Erik Leon Vinti che ha fatto intravedere delle buone qualità. Ma in generale tutti i ragazzi hanno dimostrato buona volontà nel seguire i consigli del loro mister.



L'Audace in trasferta a Premariacco con l'Azzurra non è stata brillante come il solito, ma ha superato gli avversari aggiudicandosi due tempi su tre.

Nonostante le raffiche di vento che spazzavano il comunale 'A. Specogna', domenica 1. aprile si sono sfidati a San Pietro i ragazzini dei **Piccoli Amici** (nella foto una fase di gara) con le società di Buttrio, Centro Sedia, Virtus Corno al via con una formazione; OI3 e Torreeanese con due squadre a testa e la Valnatisone che si è presentata con tre squadre. È stata una festa per tutti conclusa con la pastasciutta offerta a tutti i presenti.

A distanza di una settimana si sono incontrate stavolta per la semifinale di andata di coppa Regione, a Podpolizza di Pulfero, le due regine del campionato Amatori serie A/1 della Figc **Real Pulfero** e Forcate. Anche stavolta la gara si è chiusa con il successo di misura dei pordenone

si, in data da destinarsi, la gara di ritorno. La squadra del presidente Blasutig ha confermato di essere l'unica squadra in grado di giocare alla pari con gli avversari che hanno dalla loro una marcia in più, grazie alla loro esperienza e personalità. Giocatori come Fabio Rossitto non tutti possono permettersi di vederli in campo.

Nel campionato di Eccellenza del Friuli Collinare la **Sos Putiferio** ha giocato in trasferta a Corno di Rosazzo contro la formazione locale che è in corsa per il titolo assieme allo Ziracco ed alla Termokey. I ragazzi di Walter Peticig hanno vinto meritatamente con i gol di Andrea Dugaro e

Luca Mottes che ha trasformato un calcio di rigore. Difesa impeccabile dei savognesi con Vogrig, Bergnach ed il portiere Talotti.

In Prima categoria la **Pizzeria Le Valli** è ritornata a casa a mani vuote dal campo dei Warriors dopo essere passata in vantaggio nel primo tempo con il gol di Pontoni.

Nel girone D di Seconda categoria la **Savognese** aveva la possibilità, in caso di un successo sui Gunners, di conquistare una bella fetta di promozione verso la Prima categoria. Il pareggio a reti inviolate rimanda la possibilità del salto di categoria nelle ultime due uscite del campionato previste da sabato 13 aprile.

In terza categoria la **Polisportiva Valnatisone** ha pareggiato la gara di recupero con il Sammardenchia andando in gol con Maurizio Borer. Nel successivo impegno casalingo con il Billerio Magnano i ducali hanno vinto con il gol di Lucas Viegas.

Paolo Caffi

Le "Vallimpiadi", parte da Savogna un progetto che coinvolgerà tutti

"Tutti assieme enti, associazioni, sportivi, volontari e cittadini per realizzare la Vallimpiadi nelle Valli del Natisone".

Sarà un impegno molto importante e gravoso quello che attende l'Associazione Sportiva Savognese che si appresta a realizzare, come ci ha illustrato il presidente Massimo Medves, dopo la riunione svoltasi mercoledì 28 marzo in municipio a Savogna, le Vallimpiadi.

Verranno proposte una serie di gare a livello amatoriale e professionistico per tutte le discipline praticate nelle Valli, che vogliono richiamare da protagonisti tutti gli atle-

ti olimpici del passato ed attuali che hanno le loro radici in queste vallate.

Si auspica che a questa iniziativa, ha sottolineato Medves, si auspica che diano la loro adesione e partecipazione tutte le altre realtà associative sportive delle Valli del Natisone già presenti sul territorio, senza escludere alcuna.

Dobbiamo essere 'aperti' anche alle persone che giungono da fuori dalle Valli, evitando di farle sentire 'estrane' al nostro ambiente.

Alla presentazione erano presenti il commissario del Comune di Savogna Daniele Damele, i consiglieri regionali Stefano Pustetto e Roberto

Novelli e numerosi amministratori, oltre che i rappresentanti di associazioni sportive valligiane.

Le Vallimpiadi possono coinvolgere con un ritorno positivo la realtà commerciali e turistiche locali, apportando benefici per la loro economia. Lo scopo è quello di trattenere gli atleti in loco per diversi giorni e non solamente in quelli che li vedranno impegnati nelle gare.

Per chi desidera aderire alla iniziativa o vuole saperne di più può contattare gli organizzatori scrivendo all'indirizzo di posta elettronica: Vallimpiadi@gmail.com.

Paolo Caffi

Calcio a 5



Nell'8. giornata del girone di ritorno del campionato Uisp di calcetto i **Merenderos** dopo la sconfitta patita a Palmanova per 7:5, hanno affrontato i Diavoli volanti perdendo di misura. Il **Paradiso dei golosi** ha battuto il Città di Carlino per 9:2.

La classifica aggiornata al turno precedente: Modus, **Paradiso dei golosi** 34; Santa Maria 31; Style Bar Cervignano 29; Diavoli volanti 28; Simpri Kei da Moreale 27; Palmanova 22; Folgore 21; Attimis, **Merenderos** 19; La Viarte 18; Artegna 17; Mambo, Città di Carlino 13; Fashions Boys 7; Gli Ultimi -2.

Tra i marcatori David Specogna (nella foto), bomber del Paradiso dei golosi, ha raggiunto le 69 marcature, mantenendo la testa della classifica.



Sotto rete Pod mrežo

Nel play-out del campionato di **Prima divisione maschile** la Polisportiva San Leonardo ha giocato a Pasiand di Prato con la Pulitecnica Friulana perdendo per 3:0 (25:15, 25:15, 25:17). Concluso il girone d'andata la squadra di San Leonardo proseguirà il suo cammino il 14 aprile ad Artegna.

La classifica: Pallavolo Arteniese 8; Pulitecnica Friulana 7; Aurora Volley Udine 3; **Polisportiva San Leonardo** 0.

Turno di riposo per le ragazze di **Terza divisione** che ritorneranno a giocare dopo le feste pasquali a Majano.

La classifica: Ottogalli Latisana 17; Majanese 13; Est San Giovanni 7; **Polisportiva San Leonardo** 5; Autotrasporti Cat Friuli 0.

SPORT PO SLOVENSKO



“Ritornerò per Natale”, Se uarnem za Božič. Takuo se kliče film, ki ga je naredu tele zadnje cajte Paolo Rojatti iz Sriednjega. Paolo ima rad fotografijo an film, an odkar je biu še mlad puob snema “naše” življenje. Vsiem nam, ki smo ga vidli, nam ostane v pamet (an v sarcu) film “L'uomo di Stregna”, ki ga je naredu že lieta 1963 an ki smo ga vidli predielanega kako lieto od tega.

Za narest film “Ritornerò per Natale” je parskoču na pomuč Paola parjateu Oddo Lesizza iz Obuorče, ki glih takuo runa lepe fotografije, poz-

na an ljube naše doline. Telekrat Oddo je biu pomagac režiserja (aiuto regista).

On je vebrau kraje, kjer snemat tel film, ki so narvenč part v Nediških dolinah. Znotra so jih snemal pa v adni hiši v Obuorči, ki jo je posodu Gianfranco Snidarcig. Tudi igrauci (attori) so iz naših kraju an čeglih nieso nikdar igral, rečital, so se lepuo ujel v štorjo an so bli zlo pridni. Njih ime na so: Edda Duriavig iz Obuorče, Sergio Fon iz Čedade, an Matteo Osnach iz Gorrenje Mierse (mama je iz Seuca, v garmiškem kamunu).

“Ritornerò per Natale”, življenje naših družin petdeset liet od tega

Ka nam prave pa tel film? Prave o težkih cajtih adne družine, takuo, ki je bluo tle par nas na začetku 60. lietih.

Kar so film končal, so se ušafali vsi kupe v Čedade za praznovat.

Seda Paolo Rojatti parpravlja montažo, kar telo težkuo dielo pride h koncu, bomo mogli vsi videt tel film an smo šigurni, de vič ku kajšan se zapozna v teli štorji.



Za velikonočne praznike vsakemu karabinierju v kazermi so šenk al adno ice von s čokolade. Ko sta dobila tisto sladko darilo, dva kolega sta se ničku pobrala z njih icam pod pasko v gostilno kiek pit za praznovat veliko noč... an ice.

- Ki vzameta? - je poprašu gostilničar.

- Un cognac, - je jau te parvi.

- All'uovo?

- No, no, a me! - je hitro odguorui karabinier, grede ki je pogledu ice pod pasko.

- An vi, ki vzamete? - je gostilničar poprašu te drugega karabinierja.

- Un vermut.

- Chinato?

- No, no, lo bevo dritto! - je hitro odguorui karabinier, grede ki se je luožu gor na “attenti”!

Dva ex muroza sta se puno liet potle srečala za velikonočne praznike.

- Kuo ti gre? - je poprašu on nomalo ganjen

- Te ušafam zlo dobro an zmieram lepo. Sem ču prav, de si se oženila. Al imaš otroke?

- Ja, jih imam sedam - je poviedala smehe žena

- an ti, al jih imaš?

- Pomisli kajšna kombinacij, sedam tudi ist. Še dobro, de te nisem oženu ist, sedam an sedam donas sma bla imiela štjernajst otroku!

Na veliki petak je umaru Jezus Kristus an te tretji dan potem je oži veu (resuscitato). Kadar so ga podkopal pod veliko skalo, Ponzio Pilato, ki je biu rimski konzul v Jeruzalemu, ga ni teu pustit nezavarovanega (incustodito) in je luožu dva guardjana gor na grob. Glih te tretji dan za guardjana sta bla an Lah an adan Benečan. Ko Jezus Kristus je začeu vzdigovat skalo, Lah je pokuku zdol an vzkliknu (esclamato):

- Aleluj!

Potle je pokuku tudi Benečan an potardiu:

- Ja!

Od tenčas za veliko noč, zad za vsako molitvijo se dolože: “Aleluj - ja”!

Klin iz Škrutovega je biu poznan po vsieh naših dolinah. Za veliko noč je šu v oštarijo, kua zu an kvartin an jau:

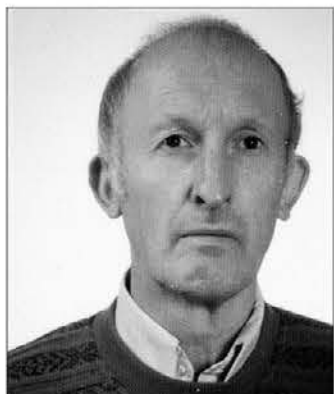
- Fr... Fran... češka, a... a... i... i... maš le... le... po ka... kali... gra... fi... fi-jo?

- Ja, Klin, znam pisat tudi štampatel!

- Alo... alora na... na... pi... saj mi “Buo... buo... na Pa... pa... squa gor na jajca!

PODBONESEC

Pocera (Marsin)
Žalostna oblietnca



Takuo hitro teče cajt, de je ki. An je že štier lieta, odkar nas je zapustu Valerio Zorza - Proto po domače. Umaru je 8. aprila 2008. Se nam zdi učera, an šele se nam pari čut nje-ga glas, ga videt kupe z nam.

Z veliko žalostjo se na anj spominjajo bratje, družina, žlahta, parjatelj an vasnjani.

Podboniesac

Umarla je Fiorinda Birtig

Umarla je Fiorinda Birtig, uduova Iuretig. Učakala je 90

liet življenja. Tele zadnje cajte jih je preživela v špietarskem rikoverje.

Na telim svietu je zapustila sinuova Ernesta an Renata, hči Giannino, nevieste, zeta, navuoda an pranavuode, se stre an drugo žlahto.

Venčni mier bo počivala v Briščah, kjer je biu nje pogreb v petak, 30. marca.

SREDNJE

Sriednje

Žalost v Drejutovi hiš

Za venčno nas je zapustila Marcella Qualizza, uduova Tedoldi. Rodila se je 85 liet od tega v Drejutovi družini v Sriednjem, an v teli vasi je tudi živiela.

Nie imiela lahkega življenja, pa je nimar lepuo skarbiela za nje otroke. An sin, Paolo, jo je za nimar zapustu v ciestni nasreči kako lieto od tega. Te druge dvie hčera, Mariangela an Francesca, sin Giacomo an njih družine so nimar lepuo skarbiel za njo.

Kak cajt od tega je bla oboliela an tele zadnje mies-

ce jih je preživela v špietarskem rikoverje.

Z nje smartjo je v žalost pustila nje otroke, zete an neviesto, navuode an vso drugo žlahto.

Nje pogreb je biu go par sveltim Pavle (Černečje) v petak, 30. marca popudan.

SVET LENART

Ošnije

Zbuogam, Marco

Umaru je Marco Ermenegildo Rucli iz Ošnjega, na 18. obrila bi biu dopunu devdeset liet.

Življenje od Marca je uredno bit napisano v kake bukva.

Kar je biu koškrit, so ga diel čeh alpinam, v Battaglione Cividale. Pošjal so ga na rusko fronto, vojskovau je na Donu, kar so ga Rusi ujel so ga zaparli v taborišče, kjer so se z ujetniki obnašal še slaviš ku z žvino. Marco, takuo je pravu svojim otrokam, se je riešu, zak je znu guorit naš slovienski dialekt, ki mu je pomagu se stuort zastopit. Zavojo tega so ga

diel kupe z ujetimi miedihi an jim pomagu pri avtopsi-jah. Se je riešu ja, pa kar se je uarnu damu je biu takuo zmaltran, prava saruota, de njega mama ga je težkuo zapoznala. Kar se je nomalo okošju, je šu dielat v Kanada an ku je zaslužu kako palanko, se je varnu v rojstno vas an začeu dielat kimetijo. Je biu zlo ponosan, orgoljožast, de je biu alpin an de je biu med tistimi, ki so se uarnil živi iz ruske fronte. Nje-ga velika skarb je bla družina, pa tudi življenje naših vasi an dolin, takuo de je biu vič liet tudi kamunski konsilier v Podutani. Nardil so ga bli še za kavalierja.

Močna koranina, je malo-manj do zadnjega dielu.

Za njim jočejo žena Rosina, hčere Gabriella an Carmen, sinuova Franco an Giorgio, zeta Luciano an Pio, nevieste Marina an Cristina, navuodi an pranavuode.

Na njega pogrebu, ki je biu v Podutani v saboto, 31. marca popudan, se je zbralo muorje ljudi za mu dat zadnji pozdrav.

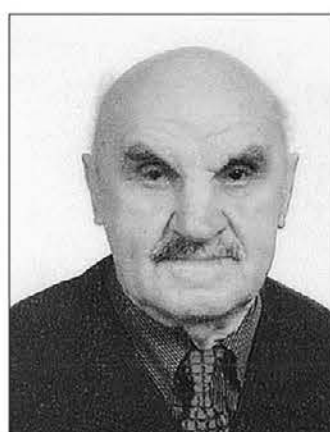
Ješiče

27.03.2010 - 27.03.2012

Dvie lieta od tega nas je zapustu **Lino Clinaz** - Valentaču iz Ješiča. **V nediejo, 8. aprila, na Veliko nuoč, bo ob 15.30, v Kravarje, sveta maša** v njega spomin.

Bi u je bardak mož, tata an nono. Puno manjka vsiem v družini.

A due anni dalla morte di **Lino Clinaz**, la famiglia lo ricorderà con una **santa messa**, nella chiesa di **Cravero**, domenica 8 aprile, alle ore 15.30.



SOVODNJE

Čeplesišče

V mieru počivajte

Zapustila nas je Antonia Trinco - Toninca Peruzova.

Buog ji je dau učakat 100 liet. Tak poseban, liep rojstni dan ga je praznovala glih kak dan priet v objemu vsieh tistih, ki so jo imiel radi.

Do malo cajta od tega nuna Toninca Peruzova je bla dobra, potle sevieda, lieta so lieta an zadnje cajte jih je preživela v špietarskem rikoverje, kjer so jo lepuo gledal.

Z nje smartjo je v žalost pustila hči Mariso, navuode Bruna an Marca, pranavuoda Francesca an drugo žlah-to.

Za venčno bo počivala v Čeplesišču, kjer je biu nje pogreb v saboto, 31. marca.

AFFITASI

a San Pietro al Natisono

appartamento bicamere nuovo, cantina, garage, certificato Casaclima.

Telefonare allo 334 8516675 o allo 380 4263250.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Velikonočni ponedeljek MALA GORA (1.083 m)

se dobimo ob 7. uri v Špietre (Belvedere), se popejemo do Kamna. Od tu do varha je dvie ure lahke hoje. Parmierno za družine.

odg.: Joško 328 4713118

CAI _ SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

15 aprile 2012

ANELLO DI DRENCHIA

PROGRAMMA: ritrovo e partenza ore 7.00 parcheggio scuole San Pietro. Paciuch (374 m) - Cras (663 m) - Lase (756 m) - Nagnoj (1192 m) - bivacco Zanuso (1015 m) con sosta tè - Sollarie (956 m) - Clabuzzaro (802 m) - Prapotnizza (764 m) - rientro a Paciuch dove è previsto un piccolo rinfresco

DISLIVELLO: 900 m
TEMPO DI PERCORRENZA: circa 6 ore
DIFFICOLTÀ: Escursionistico

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 726056 orario ufficio)

Per informazioni: Gregorio (0432 727530)

ABBIGLIAMENTO UOMO, DONNA



Con i migliori auguri di Buona Pasqua

Via Borgo San Valentino, 15
Azzida - S. Pietro al Natisono
tel. 0432 727751

Passaparola

ABBIGLIAMENTO

Nuovi arrivi primavera

SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni
Pittura travi

☎ 333.7980671

LABORATORIO ARTIGIANALE



gubane, strucchi, strucchi lessi, focacce, prodotti tipici delle Valli del Natisono, strudel di mele, crostate, torte rustiche, biscotti, colombe artigianali, fratini con uovo sodo...

Negozi e laboratorio aperto anche nei giorni festivi
Chiusura settimanale: lunedì

Auguri di Buona Pasqua

Fraz. Azzida - San Pietro al Natisono - Tel/Fax 0432 727234

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruise dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT33028

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorizia, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



Naredu an šenku ga je nunac Bepo, Pečuove družine

Nov križ varje Sevce an nje vasnjane

V Sevc se je v nediejo, 1. obrila, videlo tarkaj ljudi, ku ankrat njegadni. Parložnost je bla Križuova pot, ki v lieški fari jo molejo pred Veliko nočjo vsak petak tu drugi vasi. Telkrat so jo zmolil tu nediejo, zak s Križuovo potjo v njih vasi je biu tudi žegan novega lesenega križa, ki ga je naredu Giuseppe Pauletig - Peč.

Križuova pot je začela

pred znamunjam, ki stoji pred Balentarčijovo hišo. Nunac Antonio - Toninac Balentarčiju, ki glih tele dni dopune lieta, je biu pru vseu de parva stacion je bla pred njega hišo, takuo tudi on je mu zmolil. Zaries an liep šenk za njega rojstni dan! Od tu precesija ljudi je šla po cieli vasici. Z molitvami an piesmi je Križuova pot paršla h koncu pru pred novim križam.

Ankrat leseni križi so bli po senožetih an njivah, kjer so se ljudje ustavjal molit, kar so ble rogačioni. Seda, ki senožeta an njive se zgubjajo, tudi križi se poderjajo. Nunac Peč, ki je pridn maringon an ima zlate roke, je naredu nov križ an po njega želji so ga nastavli v vasi, takuo pred njim bojo mogli le napri molit za dielo an par dielo naše mikane an rievne zemlje vsi tisti, ki gredo mimo.

Na koncu vsi vasnjani so se zbral v Lukcjovi hiši, kjer je bluo za pit an za jest. Za tuole so pridno ku nimar po-

skarbiele seuške žene an njih parjateljce. Bla je posebna, sončna nedieja, an vsi so bili hvaležni nuncu Pečuovemu, ki je naredu tak liep šenk cieli vasi, pa tudi vsiem tistim, ki še ankrat so dokazal, ki dost jim stoji par sarcu življenje po naših vash.



S Srebarno kapljo v Ljubljano za videt taužinte an taužinte rož

V sriedo, 25. aprila, je senjam, se na diela. Društvo, asočjacion Srebrna kaplja je za tel dan organizala izlet, gito, v Ljubljano, pruzapru v Volčji potok, kjer je Arboretum, ki je med te narbuj štietimi parki v Evropi. V telim prestoru cvede v telim cajtu nih dva miliona tulipanol, vsieh barv! Vierta nam, je zaries kiek posebnega! Po pot se ustvejo tudi v Ljubljani an v Stični, kjer je cistercijanska opatija (abbazia).

Koriera puode iz Špietra (taz pred kamunam) ob sedmi zjutra. Varne se pa okuole devete zvičer.

Za se vpisat (40 evrov koriera an kosilo) je cajt do 16. aprila. Pokličita na patronat Inac - Kmečka zveza (Čedad) na 0432703119.



Il 28 aprile a Longarone

La sezione di Savogna della Federazione italiana della caccia organizza sabato 28 aprile una gita a Longarone in occasione della Fiera della caccia, pesca e tempo libero. Partenza da Savogna alle ore 6, il rientro è previsto per le 22.

Iscrizioni fino ad esaurimento posti (35 euro pullman, entrata in fiera, cena presso agriturismo Cantarutti di Gagliano - bambini entro i 10 anni gratis): bar Crisnaro Savogna 0432 714000 - informazioni Renato Masera 338 5323493.



Servizi za podjetja in privatnike za tržaško in goriško pokrajino

PESEK 42
34149 - Občina Dolina
Tel. 040 226 868
Fax 040 226 791
e-mail: vitalcoop@tin.it
info@vitalcoop.net
www.vitalcoop.net

Križova pot v Kravarje

Na veliki petak, 6. aprila, bo v Kravarje Predstava Svete Križove pot. Začne ob štierih popudan ta pred cirkvijo od Marijinega brezmadežnega spočetja an pride do cirkve svete Lucije. Na tej posebni Križuovi poti bo zbor Tri doline - Tre valli pieu tudi naše piesmi: Pojmo, le - Pojmo za našin Jezusan - Križova pot - Piesan od žalosti Marije - O sveti križ - Ave Verum an Lacrymosa.

Je adna liepa parložnost za se parpravn na Veliko nuoč.

Za organizat telo predstavo so poskarbiel pieuci od Tri doline - Tre valli.



Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 6. DO 12. APRILA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Mojmag 722381

Ukve 0428 60395

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Starau Avudon

chiamà il: 339 1741488 oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

bicisport
CIVIDALE
CIVIDALE - Via Udine 68 - Tel. 0432.733542
www.bicisportmattana.com

LUISA
equipe parrucchier
33043 Cividale del Friuli - UD
Via Ristori, 19
Tel. e Fax 0432.732452

orario
Con appuntamento
Martedì - Giovedì
08.30 - 17.00
Mercoledì
08.30 - 12.00
15.00 - 19.00
senza appuntamento
Venerdì e Sabato
08.30 - 17.00

Per una casa sicura
Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Starau Avudon
chiamà il: 339 1741488
oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it